

# أصول الكلمات

معجم تفسير الألفاظ الدخيلة  
في اللغة العربية  
مع ذكر أصلها بحروفه

عُني بمادته وقدم له  
طارق أيوشيمة

للنشر  
والتوزيع



بطاقة فهرسة  
أصول الكلمات : معجم تفسير الألفاظ  
الدخيلة على اللغة العربية مع ذكر أصلها  
بصرفه / حتي يادته وقدم له طارق أبو  
هشيمة - ط ١ - الجزيرة : دار هلا للنشر  
والتوزيع، ٢٠٠٦  
١٠٨ ص ٢٠١ سم.  
تتمك ٩٧٧ ٣٥٦ ٢١٧  
١ - اللغة العربية - الكلمات الدخيلة  
١ - أبو هشيمة : طارق (مقدم)  
٤١٢، ٤

أصول الكلمات : معجم تفسير الألفاظ الدخيلة	أصول الكلمات :	أصول الكلمات :
طارق أبو هشيمة	طارق أبو هشيمة	طارق أبو هشيمة
هلا للنشر والتوزيع	هلا للنشر والتوزيع	هلا للنشر والتوزيع
6 شارع الدكتور حجازي الصحفيين - الجزيرة	6 شارع الدكتور حجازي الصحفيين - الجزيرة	6 شارع الدكتور حجازي الصحفيين - الجزيرة
33449139 فاكس : 33041421	33449139 فاكس : 33041421	33449139 فاكس : 33041421
www.halapublishing.net	www.halapublishing.net	www.halapublishing.net
hala@halapublishing.net	hala@halapublishing.net	hala@halapublishing.net
hazim@halapublishing.net	hazim@halapublishing.net	hazim@halapublishing.net
2006/22287	2006/22287	2006/22287
977 - 356 - 217 - 2	977 - 356 - 217 - 2	977 - 356 - 217 - 2
هلا للنشر والتوزيع	هلا للنشر والتوزيع	هلا للنشر والتوزيع
هلا للنشر والتوزيع	هلا للنشر والتوزيع	هلا للنشر والتوزيع
الطبعة الأولى	الطبعة الأولى	الطبعة الأولى
1428 هـ - 2007 م	1428 هـ - 2007 م	1428 هـ - 2007 م
جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة للناسخ	جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة للناسخ	جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة للناسخ

## تقديم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أفصح من نطق  
بالضاد ومن أوتي جوامع الكلم وعلى آله وصحبه وسلم .

وبعد :

لقد فشلت في الآونة الأخيرة ألفاظ دخيلة على اللغة العربية  
منسوبة إليها، ويظن البعض أنها عربية، ولكن بالرجوع إلى أصول هذه  
الألفاظ تبين أنها غير عربية - أي : أعجمية - كما يسميها أئمة اللغة  
العربية، وأنها ألفاظ للغات أخرى مثل الإيطالية والفارسية والتركية  
والأرامية والعبرانية واليونانية والأوربية، ونتيجة لهذا السيل العظيم  
من هذه الألفاظ أصبحنا في ميس الحاجة لكتاب يوضح لنا الدخيل  
من هذه الألفاظ .

والكتاب الذي بين أيدينا يقف على معظم الألفاظ الدخيلة  
على اللغة العربية بمعناها الأصلي واللغوي بعيداً عن التشعب،  
موضحاً أصل تلك الألفاظ ومفسراً معناها باللغة العربية حتى  
تصبح واضحة جلية، ولعل ما اختاره المصنف الشائع منها فقط .

وفي الكتاب رُسمت الألفاظ الفارسية والتركية  
والأرامية والعبرانية بحروف عربية بين معقوفتين ضبطاً

لإملائها، أما اليونانية والأوربية فكتب بأحرف لاتينية سهيلاً لكشفها وقراءتها .

وأيضاً هناك تعليقات في حواشي الكتاب تفسر ما استعجم على قارئه بالرجوع إلى معاجم اللغة العربية وأقوال أئمة اللغة والشعراء .

وفي نهاية حديثنا عن هذا العمل نود لفت الأنظار إلى أن ظاهرة وجود ألفاظ ذات أصول لغوية أجنبية داخل اللغة العربية ما هي إلا ظاهرة طبيعية؛ لأن اللغة بمثابة الكائن الحي الذي يتفاعل مع من حوله فيؤثر ويتأثر شريطة ألا يؤثر هذا التفاعل بالسلب على هذه اللغة؛ لذلك يُعد هذا الكتاب خطوة عظيمة لرد الدخيل إلى أصل لغته، ومرجعاً لكل دارس ومهتم بلغتنا الجميلة .

نسأل الله أن ينفع به فهو الهادي إلى سواء السبيل .

**طارق أبو هشيمة**



## فاتحة الكتاب

### بسم الله الباري العادل الكامل

الحمد لله خلق في الإنسان ميلاً إلى معرفة الأصل واجتهاداً في استخراج من القوة إلى الفعل الفصل ليردّ الفرع إلى الأصل .

أما بعد، فيقول كاتب هذه السطور إنه في سنة ١٩٠٩م عُنيت بجمع شمل الألفاظ الدخيلة في اللغة العربية والألفاظ العربية المنتشرة في الإيطالية وأخواتها من لغات أوربا، ونشرتها إذ ذاك بالطبع كل لفظة بحروف لغتها. في سنة ١٩٢٢م، نشرت باللسان الإيطالي الألفاظ العربية الفاشية في اللغة الإيطالية وحدها. على أنني في هذه الأيام - عند تمثيشي عن الكلمات في كتب اللغة المطبوعة حديثاً خاصة: كانت تمرّ بي بعض ألفاظ يسميها صاحب المعجم فارسية مع كونها حقيقة يونانية، ويعكس ذلك كنت أرى بعض كلمات يزعم صاحب المعجم أنها يونانية مع أن فارسيّتها ظاهرة، ويان لي أيضاً أن بعضهم هرباً من عناء التتقيب عن أصول الألفاظ كان يطلق اسم دخيل على كل لفظة غير عربية جريباً على عادة الأئمة الذين أطلقوا العجمة على كل لفظ ليس من أوضاع العرب، فلا يخفى أن هذه الطريقة عتيقة لا يزال الكلام معها نكرة ومبهماً يشوّق من يراه

إلى استعارف معناه واستحلال مغزاه لاسيما في عصرنا هذا، عصر النور والاجتهاد في الفحص عن الأصول بالعرض والطول. فسداً لهذه الثلمة ومبالاة للمتشوق على إدراك مبتغاه غُثيت ثائبةً يجمع نحو ألف لفظة قد كانت فشت في اللغة العربية قديماً وحديثاً متسابة إليها من لغات مختلفة حيناً بعد حين، ولزيادة الإيضاح قد رسمت هنا الألفاظ الفارسية والتركية والأرامية والعبرانية بأحرف عربية بين معقوفتين ضبطاً لإملائها على أصلها، والكلمات اليونانية والأوربية كتبتها بأحرف لاتينية تسهيلاً لكشفها وقراءتها وتنزيدها في الطبع وهي طريقة فرنسوية مستحسنة، على أن ردّ الدخيل إلى أصل لغته قد أرهقني وأضاع أوقاتي ولقيت منه عنثاً شاقاً؛ لأن العرب من دأبهم وضع الدخيل في قالب عربي بعد تصحيحه وتحريفه أو بإسقاطهم بعض حروفه وتبديلها أو بإضافتهم إليه بعض أحرف عربية ونحو ذلك، بيطار مثلاً أصله إيبويترس وعربية أصلها أرما ومارستان أصله بيمارستان، وهلم جرأً .

تنبيه : اعلم أولاً - وفقك الله - أنني فسرت الكلمات الدخيلة بمعناها الأصلي اللغوي فقط معرضاً عن المعاني التي توسع القوم فيها أو حصروها، وثانياً : أنني انتقيت الألفاظ المتداولة التي هي أكثر شيوعاً مهماً الألفاظ الفارسية التي لا يستعملها أحد من الكتاب؛ إذ لا حاجة إليها والعربية بغنى عنها، أما الألفاظ التركية فينبغي دفتها بنة وكذلك الألفاظ الفرنسية والإيطالية والإنكليزية التي تستعملها

العامّة من غير حاجة إليها، غير أن الألفاظ العلمية الدخيلة للمكتشفات الحديثة وخاصةً للعناصر والأجسام والمظاهر الطبيعية لا بأس من استعمالها حتى يضع الأئمة كلمة عربية تقوم مقامها . أما استخدام أداة دخيلة في كلمة عربية نحو عُجَز نمليك وقهوين، فهي طريقة ركيكة تدل على أن من استعمالها أنها ما وقع بيده قط كتاب أوروبي في علم الكيمياء أو الطبيعيات فأقول : [ ين ] غلط وصوابه [ ية ] نحو قهوين قهويّة وهي تدل على قوة الصيغة كلها، قال علماء العرب النارية والمائية والنطرونية واليورقية ونحو ذلك. أما الكاف في نمليك، فهي صيغة النسبة في اليونانية مرادفها ياء النسبة وصيغة المفعول وذو وبه وفيه، نحو نمليك غلط صوابه فيه أو به نمل أو نمليّ (مقدّر حَمَض يُستخرج من النمل الأحمر). غير أن الاسم الذي له أداتان عندهم نحو Acide sulfurique الحامض الكبريتي أو المُكَبِّرَت و Acide sulfureux الحَمَض ذو كبريت: لأنه يوجد فرق في التركيب الكيماوي لهذه الأجسام ليس هذا محل شرحه، وعلى كل حال هو اصطلاح يتم بتواطؤ علماء اللغة. والله أعلم بالصواب .





## « أ »

- أبرشية - لفظة يوناني eparchià معناه: ولاية الأسقف ورعيته .
- إبريز - يوناني obryzon معناه: الذهب الخالص .
- إبريسم - فارسي [ أبرشيم ] معناه: الحرير .
- إبريق - فارسي [ أبريز ] معناه: يصب الماء .
- إيزيم - فارسي، وهو فتحة مربعة في جوفها لسان تعلق بطرف الحزام.
- إيليس - يوناني diabolos معناه: كذاب ونمام، وهو من أسماء الشيطان.
- أبنوس - في اليونانية ébenos، وهو خشب أسود شديد الصلابة شجره ينبت في الهند فيكون بالطبع اسمه هندياً .
- أثير - يوناني aither من aitho احترق ولمع، وهو عند القدماء أعلى جهة في الجو وأنقاها وأشدّها لمعاناً، وعند الشعراء الهواء والسماء، وفي علم الطبيعيات يدل على حالة شديدة الدقة ولكنها غاية في التمدد يزعمون أنها منتشرة في الكون والمادة المحسوسة غاطسة فيها، ويُحتمل أن يكون هذا الأثير علة الجاذبية أيضاً. أما في علم الكيمياء فيراد به مواد آلية تطير ولها رائحة ذكية، وهي تُستحضر بعزل الماء من

الكحول أو باتحاد الحوامض مع الكحول .

أثيل - يوناني esthlós معناه: نزيه الخلق وشريف .

أخور - فارسي [ آخور ] مرادفه: مأوى الدواب .

أخيون - يوناني echin مقطوع من echina، ومعناه: أقمى، وهو نبات وصنف منه له زهر أبيض وصنف آخر له زهر بنفسجي اللون وثمره أربع حبات تشبه رأس الأقمى، مرادفه: رأس الأقمى .

ارثودكس - يوناني Orthodòxos معناه: مستقيم الاعتقاد .

أرجوان - فيثيقي وفي العبرانية [ أرجمان ] : وهو حيوان في جوف صدفة اكتشفه الفينيقيون في الدهر<sup>(١)</sup> الخامس عشر قبل المسيح: قصبغوا يدمه الأثواب الحريرية وأطلقوا الأرجوان على الثوب نفسه فترجمه اليونان بلغتهم [ برفير ] .

أرخون وأركون - يوناني àrchon معناه: المبتدأ والأول من كل شيء والرئيس والقائد والزعيم .

أرضي شوكي - (عامية وهو أسخف وأسمج وأركئ تعريب عُرف حتى الآن) مأخوذ من artichaut الإفرنسية، وهذه من ilcarciofo الإيطالية، وهذه من alcachofa الإسبانية، وهذه من الخرشوف العربية وأصل منبته بلاد الحيش .

أرغن - يوناني organon معناه: عضو وآلة، ومجازاً آلة طرب ذات أنابيب .

---

(١) يعني : بالدهر مائة سنة .

أريكة - يوناني ari-koitè معناه: فراش وثير ومرقد جيد .

أزادريخت - فارسي [ أزادريخت ] معناه : شجر حرّ، وهو يشبه شجر الغصن .

أزوت - يوناني مركب من a بمعنى غير و zoon بمعنى: حي، وهو غاز عنصري بلا رائحة ولا طعم ولا لون، وقد يدخل بتركيب الهواء .

أس - إيطالي asso معناه: وحدة، وهو ورقة من ورق اللعب ذات نقطة واحدة .

إسبانخ - فارسي [ إسبانخ ] : وهو بقلة بستانية تشبه السلق يُسلق ورقها ويؤكل .

إسبيداج - فارسي [ سفيدآنك ] سفيد هي الفارسية معناه: أبيض، وأنك هي العبرانية معناه: رصاص وهو بياض الرصاص، ويقال له في الكيمياء كربونات الرصاص .

أستاذ - فارسي [ استاد ] معناه: مُعلم .

إستار - يوناني stater معناه: أربعة، وهو نقد فضة كان يساوي في أثينا أربعة دراهم .

أساطير - يوناني istoria معناه: أخبار تاريخية، وقد استعملها العرب بمعنى: خرافات وحكايات .

إستبرق - فارسي معناه: الديباج الغليظ .

أسرب - فارسي [ سُرِب ] معناه: رصاص .

إسطبل واصطبل - لاتيني stabulum معناه: مأوى الخيل والدواب.  
 أسطرلاب - يوناني مركب من astron أي : كوكب و lambauro : أخذ،  
 وكان الفلكيون القدماء يعرفون حركة الكوكب بهذه الآلة،  
 ويعتدون موضعه وقيسون ارتفاعه .  
 إسطقس - يوناني stoicheion معناه: عنصر وأصل .  
 أسطول - يوناني stolos معناه: حملة حربية وطائفة سفن .  
 أسطوانة - فارسي [ أستون ] معناه: دعامة وقوائم الدابة، مرادفه:  
 عمود وقائمة أيضاً في الطبيعيات .  
 إسفنج - يوناني spoggos معناه: متعصر، وهو حيوان بحري جسمه  
 متخلخل كثير المسام .  
 أسقف - يوناني episcopus معناه: في الأصل الملاحظ والمدير، وفي  
 عرف الكنيسة الذي له كمال الكهنوت .  
 إسكلة - إيطالي scalo وهو معدول عن scala أي : درج ، ويراد به  
 محط السفن في المرافئ، مرادفه: مرسى ومرها .  
 إسكمله - تركي [ اسكمله ] معناه: كرسي، وفي اللاتينية scamnum  
 معناه: مقعد .  
 إسكيم - يوناني schēma معناه: شكل ورسم وثوب وزى ولبسة .  
 إفرنج - تعريف frank الجرمانى الذي معناه: حُرّ وهو اسم لشعب  
 غربي جرمانيا الذي دُوِّخَ غالبا سنة ٤٨٦ وسمّاها france،  
 francيا فدخل هذا الاسم إلى بلادنا إبان الحروب الصليبية.

**أطلس** - مجموع خرائط - يوناني Atlas وهو اسم لجبار حامل الكرة الأرضية .

**إفريز** - فارسي [ إفراز ] معناه: مرتفع، عريضة: طنف .

**إفسنتين** - يوناني apsinthion معناه: لاذع، وهو نبات ورقه كورق الصعتر مر الطعم .

**أفندي** - تركي [ أفندي ] معناه: السيد .

**أفيون** - في اللاتينية opium وفي اليونانية opion معناه: مائع، وهو عصارة الخشخاش .

**أقة** - في اليونانية ogkos معناه: وزن وثقل .

**أكسيجين** - يوناني مركب من oxys أي حَمَض، ومن gennao أي ولد .

**إستييك** - إيطالي elastico معناه: ممطوط في الأصل اليوناني، ويراد به حذاء مخصوف بالمادة الممطوطة .

**ألماس** - يوناني adamas معناه: غير مروّض مرادفه: السامور، وهو عند الأقدمين حجر كريم، أما في زماننا فاكشف أنه عنصر الفحم المتبلور ودليل ذلك أن المغناطيس لا يقدر على جذبهِ .

**أناضول وأناطول** - يوناني anatolē معناه: الشرق .

**أنبيق** - في اليونانية ambix-icos معناه: قِدْر، والظاهر أن أصله فينيقي. ويقطّر به أهل الكيمياء المائعات .

اقنوم - آرامية<sup>(١)</sup> [ قنوما ] معناه: الشخص .  
 أنجر - في الفارسية [ لنكر ] وهي اليونانية agkyra، عربيها: المرساة والهوجل .  
 إنجيل - يوناني Evaggelion [ إنجيليون ] معناه: خير بشارة وبشرى فرح .  
 أنقليس وحنكليس - يوناني egehelys [ إنكليس ] عربيها: الجري والشلق والصلور .  
 أوربّا - إيطالي Europa ولكن أصلها آرامي [ عرب ]، أي الغرب .  
 أوضة - تركي [ أوطه ] معناه: غرفة وحجرة .  
 أوقية - في اللاتينية uncla وفي اليونانية ougkia، يُراد بها جزء من اثني عشر .  
 أوقيانوس - يوناني Okeanos معناه: سريع، وعربيها: البحر المحيط .  
 أوكاريستيا وأوخاريسيتيا - يوناني Eucharistia معناه: نعمة وشكر حسن، ويُراد به القرين المقدس .  
 أيساغوجي - يوناني eisagogē معناه: مدخل وتوطئة .  
 أيقونة وقوثة - يوناني eicon معناه: صورة وشبه ومثال وتمثال . أما نصمة فهي تحريف صنم، ليست بعربية .

(١) آرامية هي : اسم تلك اللغة في التوراة التي تُسمى في زماننا سريانية في سوريا - أي الشام - وكلدانية في العراق أي بين النهرين . وهي لغة واحدة، إلا أن السريان يخففون ويضمون ويفخّمون بعض أحرفها التي يشدّها الكلدان ويفتحونها ويرقّونها .

**إينفلونسا** - إيطالي influenza معناه: لفة نفوذ، وهي الطب: هو البلغم الوبائي يرادفه النزلة الصدرية .

**إيوان** - فارسي [ إيوان ] يُراد به قاعة الدار ومشارفها، ومنه إيوان كسرى، أي قصره .

#### « ب »

**بابا** - في اللاتينية Papa وهو تضعيف أب مقلوبًا، أي: بابا .

**بابل** - دُعي اسمها بابل؛ لأن الرب هناك بلبل لسان كل الأرض (تكوين ١١ : ٩)، أما في الآشورية فهو منحوت [ بابيلو ] أي : باب الإله .

**بابوج** - فارسي [ بابوش ] معناه: غطاء الرجل، وهو مَداس يُلبس في الرجل .

**بابور** - إيطالي Vapore معناه: بخار، مرادفه: باخرة .

**بابونج** - فارسي [ بابونه ] وهي حشيشة ذات زهر أصفر مكلل بأبيض يتداوى بها .

**بادزهر** - فارسي مركب من باد أي : ضد، وزهر أي: سم وهو حجر يحمله الدجالون .

**بادنجان** - في الفارسية [ بادينجان ] نُقل إلى الإسبانية Berengena ومنها إلى الفرنسية aubergine ثم إلى الإيطالية melanzana، ويُقال له في الإيطالية أيضًا petonciano .

و melan هي اليونانية معناه: أسود، فتظهر بعضهم إلى ظاهر لفظه ففسره [ بيض الجان أو ابن الجنينة ] . أما أصل هذا النبات فهو هندي فيكون اسمه هندياً أيضاً، ويُقال له في العربية: ههقب وخدق .

بارجة - إيطالي fregata وهو اسم طائر مائي سُميت تلك السفينة باسمه وقد بطل الآن استعمالها .

بارنامج - فارسي مركب من بار، أي: مرة وحمل، ومن نام، أي: كتاب ورسالة .

بارة - فارسي [ باره ] معناه: قطعة .

بارود - تركي [ باروت ] وهو مأخوذ من poudre الإفرنسية، أي: غبار، وقد أطلقوه على الغبار الناري، ومنه البارودة يُقذف منها الرصاص والخردق .

بارومتر - يوناني مركب من baros، أي: ثقل، métron، أي: قياس، وهو يُستعمل لمعرفة ثقل الهواء وضغطه .

بارون - إيطالي barone أصله من لغة جرمانيا القديمة bar، ومعناه: رَجُل حر كان يتولى قديماً أراضي الأمراء، إنما هو الآن لقب شرف دون الكونت وهو آخر الألقاب .

بازو بازي - فارسي، عربي: الصقر والعقاب والمماعة والحباشية .

باسيليق - يوناني basilicos معناه: ملكي، وهو لقب لعرق في الذراع .

باشا - فارسي مركب من با، أي: قَدَم ورجل، ومن شاه، أي: ملك وسلطان .



باشق - فارسي [ باشه ] وهو طائر أصغر من العقاب، مرادفه: يؤيؤ وجَلَم .

پال - إيطالي pala معناه: رفش، وعربيّه مِقْلَب تُقْلَب به الأرض للزراعة، أما المرّ فهو تعريب marra الإيطالي، وهو مجرفة منحنية .

بال وباله - لاتيني balaena معناه: المستحم، وفي اليونانية falaina . وهو مأخوذ من السينيقي [ بعليم ]، أي: سيد اليم، وفي الأرامية [ حَيوتا يَمَمِيتا ]، أي: حيوان اليم وهو حوت يبلغ طوله إلى ٢٥ مترًا ووزنه إلى ١٥٠ كيلو جرامًا . وليس الحوت تعريب ketoe اليوناني لأنه معرّب من زمان يعيد قيطس، ولعل اليونان أخذوا ketos من حوت الأرامي .

باله - إيطالي balla معناه: كيس وعِكم وعِدَل . أما إباله فمعناها: حُرْمَة حطب .

بالو - إيطالي ballo معناه: الرقص .

پالون - إيطالي pallone معناه: كرة كبيرة، وعربيّه المنطاد .

باهه - إفرنسي bouquet معناه: ضمة زهر، مرادفه: طاقة من ريحان وزهر ونحو ذلك .

ياميا - نبات له قرون تُطبخ، أصله من أمريكا الجنوبية واسمه هناك gombo و gombaud وعربيّوه ياميا، وليتتوه hibiscum، أي : خَبَازَى لزجة، وهو من فصيلة الخطمي .

بِير - فارسي [ بير ] يُراد به نَمِر هندي .

ببقاء - أصل هذا الطائر من الهند واسمه هندي .  
 بَتَّ - فارسي [ بت ] وهو نسيج من الصوف المتسول .  
 بترول - إيطالي petrolio معناه: زيت الحجر، والنَّفْطُ يُستخرج منه .  
 بَتِيَّة - إيطالي botte من اليونانية boutis ويُراد به يَرْمِل من خشب .  
 بخت - فارسي [ بخت ] معناه: حظ .  
 بخشيش<sup>(١)</sup> - فارسي [ بخشش ] معناه: عطية وهدية وإحسان .  
 بُد - فارسي [ بت ] أي صنم .  
 بادق - فارسي [ باده ] أي : خمر ونبيذ .  
 بِرِيْط - فارسي مركب من براي صدر ويط العربية، فيكون معناه: صدر البطة، وهو اسم العود من آلات الطرب .  
 برتقال - والعامة تقول برتقان - نقل البرتغاليون شجرة هذا الليمون من الصين إلى أوروبا سنة ١٥٤٧م وسُميت باسمهم .  
 برج - يوناني pyrgos معناه: حصن .

(١) اعلم أن العرب تجعل لكل عطية اسمًا، فاسم ما يعطى الشاعر الجائزة، واسم ما يعطى عن دم المقتول الدية، واسم ما يعطى عما تلف القيمة، واسم ما تصح به المعارضات الثمن، واسم ما يعطى عن تفاوت الجنائيات الأرض، واسم ما يعطى الدليل الجُعالة، واسم ما يعطى الفقير، الخفارة، واسم ما يعطى الراقي البسلة، واسم ما يعطى الدلال والمستخدم الحُلوان، واسم ما يعطى الفقير الصدقة، واسم ما يعطى السلطان الإتاوة، واسم ما يعطى الجندي الوظيفة، واسم ما يعطى الدُعي الجزية، وهلم جرا .

برجيس - اسم السيار المُشْتَرِي بالفارسية .

برداية - إيطالي protiera معناه: ستر الباب أصله فارسي [ برده ] :  
أي : ستر وسجف وغطاء .

بريد - فارسي من بردن أي حَمَلَ، وهو مذكور في سفر استير. وكان مستعملاً قبل veredus اللاتيني الذي أنشأه أوغسطس لنقل الرسائل. وفي الإيطالية posta وقد عرّبوه بوسطة .

بردخ - عامية - تركي [ برداخ ] أي صَقَلَ وجلا .

بردي - مصرية، وهو نبات كالقصب .

برديووت - يوناني periodeutês معناه: زائر كنائسيّ .

برذعة - آرامية [ بَرْدَعَتَا ] أي جلس الدابة، مرادفه: وكاف .

برذون - لاتيني burdo, onis أي يغل أيوه حصان وأمه أتان .

برشان - آرامية [ فريستا ] أي قُرْصَة تُصنع من الدقيق الأبيض .

برسام - فارسي مركب من بُرَاي: صدر، وسام، أي: التهاب .

برشت - انظر : نبرشت .

برطاش - عامية مأخوذة من portiera الإيطالية، ومعناها: ستر الباب، وعربيتها : أَسْكَنَة الباب .

برغي - تركي [ بورغو ] عربيه لولب .

برفير - يوناني porfyr وهو الأرجوان في الفينيقيّة والأرجمان في العبرانية.

بركار وبيكار وفرجار - فارسي مركب من براي: ريشة، وكار، أي : شغل، وعربيته: دواة .

بركي - عامية - فارسي [ بلكي وبلكه ] مرادفها: لعلٌ ويُحتمل : أن .

برميل - إيطالي barile، وهو وعاء مستدير من خشب .

برنامج - راجع : بارنامج .

برنيطة - إيطالي berrettino مُصغَّر berreto وهو القُبَّة .

برواز - فارسي [ پرواز ] معناه: ما يحيط بالشيء، مرادفه: الإطار والكفاف .

بروتوقل - لفظ بيزنطي proto-kollon معناه: ورقة ملصقة بالسجل، ويُراد به السجل الأول والمحضر وبيان الجلسات السياسية .

بيزار - فارسي [ بازدار ] أي : حامل البازي أو الباز .

پروسطاتة - إيطالي prostata من اليوناني prostatos معناه: الحاصل قدام، وعربيته: خانقة المثانة، وهي غدة تحيط بعنق المثانة كزيق القميص .

بيزار - فارسي [ بازيار ] أي الأكأر أو الفلاح .

بَز - آرامية [ بَزَا ] أي الثدي .

پسپور<sup>(١)</sup> - إيطالي passaporto معناه: جواز المرسى، مرادفه: جواز.

(١) ويقولون إنها إفرنسية وأصلها پاسپور وهي مركبة من كلمتين، وهما: پاس ومعناها: مرء، وبور ومعناها مَرْفَأٌ، أي مر المَرْفَأُ، وما يرادفها من العربي =

بس<sup>(١)</sup> - لفظ فارسي، مرادفه: كفى ويكفي وحسب .

بستان - فارسي مركب من [ بوى ]، أي : رائحة ذكية، و [ ستان ] وهي أداة تدل على ظرف المكان .

بسلَى - إيطالي pisello ج piselli وهو تصغير peso، أي : وزن . وفي اللاتينية pisum ذكره بلينيوس، وفي اليونانية pison . وهو نبات يستاني سنوي له سنف، أي قرون في جوفها حب كالحمص حلو الطعم، وقد ينبت في جبل لبنان وتسميه العامة هناك [ الحالية ] من طعمه .

بشتختة - عامي - الصندوق الصغير - فارسي مركب من : بيش، أي : أمام، وتخته، أي : لوح .

بشلك - تركي [ بَشْلِك ] معناه : خماسي .

بطارية - إيطالي batteria معناه : ضارية، ويُراد به عدة مدافع تُطلق معًا، وهي الكهربائية تُعرف بقنبلة لايد .

بطاقة - آرامية [ فتقا ] أي رسالة وكتاب وورقة، وأصل معناها :

= الفصح: الجواز، وهو صك المسافر لثلا يعارضه معارض . من جزت الموضع أجوزه جوازًا : سلكته وسرت فيه . قال الشاعر :

عذار كالطراز على الطراز	وشمس في الحقيقة لا المجاز
تبدى عارضاه فعارضني	وقال : لا تمرّ بلا جواز
فقلت القلب عندكم مفهم	وما حسن الثياب بلا طراز
ويعنى الجواز الفصح يفتح الفاء، وهو شبه الجواز . وفصح له الأمير المسفر :	كتب له الفصح .

(١) وعندى أنها إيطالية وأصلها بستا .

منشقة: لأنها كانت تُشق من اللوح ليكتب عليها .

**بطرشيل** - يوناني epitrachêlion وهو مركب من : epi، أي: فوق، و trachêlion أي عنق. وهو شقة طويلة من حرير مطرزة يجعلها الكاهن هي عنقه عند مباشرته خدمة الأسرار المقدسة.

**بطريك** - يوناني patriarchês معناه: رئيس الآباء، وهو مركب من: patria، أي: أهل الأب وأسرته، ومن archê، أي: رأس و أول.

**بطريق** - يوناني pezarchos معناه: قائد جيش المشاة، وهو مركب من: peza قدم، وarchê رأس. وقيل إن البطريق تعريب patricius اللاتيني الذي معناه: شريف روماني، ولكنه غير مسند إلى حقيقة تاريخية.

**بيطرة** - يوناني مركب من: ippos، أي فرس، و iatrikê، أي تطبيب، مرادفه: علاج الخيل .

**باعوت** - آرامي [ ياعوتا ] معناه: صلاة وطلبية .

**بغداد** - فارسي مركب من : باغ أي بستان، و داد أي عدل .

**باقلاء وبقلى** - إيطالي baccelli من اليوناني bakelos معناه: قرون الفول .

**بقجة** - عامية، أي صرة من الثياب. أصلها من يقط متاعه، أي: جمعه للسفر ونقلت من العربية إلى الفرنسية بـ bagage .

**بقدونس** - آرامي [ بقلاذ أنش ] معناه: بقل الإنسان، وهو بقل حار يؤكل .

بَقَس - يوناني pyxos وهو شجر يشبه الأس خشبه صلب .  
 بقسمات - فارسي [ بقسومات ]، وفي التركية [ بكسيماد ] . أصله  
 من اللاتينية biscoctus معناه: خبز مخبوز مرتين .  
 بلاس - فارسي [ بلاس ] وهو المسح من شعر .  
 بلاط - لفظ لاتيني palatium معناه: قصر أي دار الملك، وليس هو  
 مأخوذاً من البلاط الذي يُقرش .  
 بَلَسَم - في اليونانية balsamon مأخوذ من الأرامية [ بسما ] أي  
 عطر وطيب، ومنه البلسان .  
 بلغم - يوناني plegma معناه: التهاب، وهو أحد الأخلاط الأربعة  
 ويُطلق على التفت .  
 بَلُور - فارسي [ بُلور ] وهو زجاج أبيض .  
 بَم - فارسي وهو أغلظ أوتار العود، وبام معناه: سطح .  
 بِنَادُورَة - إيطالي pomodoro أي تفاح ذهبي . مركب من: pomo  
 تفاح، و d'oro من ذهب ويقال له في الإسبانية tomate .  
 بَنَج - تركي [ باشك أوتى ] وهو نبات مُسبب مُنُوم .  
 بَنَجْرَة - فارسي [ بنجره ] أي شباك .  
 بَند - العلم الكبير - فارسي [ بند ] معناه: عقدة ورياط، دُعي كذا  
 لأنه يُربط على السهم .  
 بَندر - فارسي [ بندر ] معناه: مريبط السفن على الشاطئ، وشاه بندر  
 معناه: رئيس التجار .

بِنْدِيكُستِي - يوناني pentekostê أي اليوم الخمسون .  
 بِنْدِيرِه وَمَتْدِيرِه - عامية من الإيطالية bandiera، وهي مأخوذة من  
 بند الفارسية، مرادفها: راية وعَلَم ولواء .  
 بِنَزِين - إيطالي benzina وهو دهن البان. نُقل من بان العربية إلى لغات  
 أوروبا. ثم في سنة ١٨٢٥م، اكتشفوه على المركَّب من فحم  
 الكيمياء ومُوَلَّد الحمض الذي يُستقطر من الفحم ذي الزيت  
 كالبترول مثلاً وأطلقوا عليه اسم بنزين، مرادفه: دهن البان .  
 بِنَطْلُون - إيطالي pantalone معناه: نسيج يبلغ إلى العقب. وقد  
 جرى استعماله في أوروبا بعد الفتنة الفرنسية، وقيل ذلك  
 الحين كان يبلغ إلى فلكة الركبة فقط، مرادفه: لباس .  
 بِنَقْسَج - فارسي [ بنقشه ] وهو نبات زهره طيب الرائحة .  
 بَنَك - إيطالي banca معناه: في الأصل مقعد من خشب، مرادفه:  
 مصرف.  
 بَهْرَم وبِهْرَمَان - فارسي معناه: زهر العصفور .  
 بَهْلَوَان - فارسي [ بهلوان ] معناه: بطل ومكافح .  
 بَوْرَصَة - إيطالي borsa معناه: في الأصل اليوناني كيس من جلد  
 لحفظ الدراهم، ويُراد به في زماننا مجلس التجار  
 تجري فيه أعمال تجارية، كالمُتاجرة بأسهم الريح وإيجار  
 السفن... إلخ .  
 بَوْتَقَة وبَوْدَقَة وبَوَطَة وبَوْتَة - فارسي [ بُوتَه ] وهو وعاء يذيب  
 الصائغ فيه المعدن، مرادفه: مِسْبَك .



**بوق** - لاتيني buceina، مرادفه: الصور والناقور والنفير يُنفخ فيها .  
**بُورِق** - مشتق من بَرَق أي لَمَع فَتَقَلَّ من العربية إلى اللاتينية وبناتها borax وإلى الفارسية [ بوره ] . وهو ملح حاصل من الحمض البوري والتطرون، منه طبيعي وقد يوجد على ضفاف الأنهر في فارس وثبت وكاليفورنيا، ومنه ما يحصل بأعمال كيمياوية وهو خلاف التطرون. أما التطرون فدُعي كذا من وادي التطرون في مصر، وهو sodium نفسه .  
**بندق** - فارسي [ فندق ] وهو شجر .  
**بندقية** - نسبة إلى بندق وهو كرات من رصاص يرمى بها أو إلى البندقية (مدينة في إيطاليا) .  
**بوز وبوزة** - تركيب [ بوز ] معناه: جليد وجمد، مرادفه: شربة مُبرّدة .  
**بوز** - عامية أي فم من الإيطالية muso أي فم الحيوان، ويُطلق تهكمًا على فم الإنسان وهو الخُطَم .  
**بوسطة** - إيطالي posta وهو البريد، ومعناه: في الأصل موضع ومحطة .  
**بوص وبوز** - في العبرانية [ بوص ] وهو الكتّان الأبيض الذي كان يُصنع في مصر واللفظة مصرية. جاء في بعض ترجمات الإنجيل: كان لابسا البرقيز والأرجوان وهو غلط، والأصح كان لابسا البوص والأرجوان أي : كان لابسا قميصا طويلا من كتان ورداء من الأرجوان أي البرقيز .  
**بوغاز** - تركي [ بوغاز ] معناه: خليج ومَضيق .

**بوغاطة** - عامية من الإيطالية bucato معناه: غسل الثياب بماء الرماد، مرادفه: الغسيل .

**بوليس<sup>(١)</sup>** - يوناني politea معناه: تدبير المدينة وسياستها، مرادفه: الشرط وشحنة البلد .

**بوليصا** - إيطالي polizza من اللاتينية pollex معناه: وصول. وهو ورقة يُدرج فيها بيان وصول دراهم وأمتعة وبضاعة ونحو ذلك .

**بوقال** - يوناني baykalis معناه: كوز من فخّار يُشرب به .  
**بويا** - تركي [ بوي ] معناه: صَبَّغَ وخَضَّبَ ولَوَّن، مرادفه: لَمَّاع وفعله لَمَّع الحذاء .

**بول** - إيطالي bollo معناه: طابع، مرادفه: طابع بريد .  
**بيقة** والعامية تقول **باقية** - يوناني bikia وفي اللاتينية vicia، وهو الكرستة .

**بَيدر** - آرامية [ بيت إدرا ] بمعنى، أي موضع تُدرس فيه الحنطة .  
**بيادة** - فارسي [ بياده ] معناه: الماشي راجلاً والمشاة في العسكر، ومنه اليبديق أي : الماشي راجلاً .

**بَيرق** - فارسي [ بيراق ] وهو الراية والعلم واللواء .

(١) أخذها الفرنسيون عن اليونان، وعربوها الفصيح الشرطي ج شُرط، وهم رؤساء الضابطية عُمُّوا بذلك لأنهم علّموا أنفسهم بعلامات يُعرفون بها؛ لأن الشرط العلامة. ومثلها الشحنة أي من فيه الكفاية لضبط البلد من جهة السلطان، والجلواز وهو الشرطي .

بيرا - إيطالي birra من الجرمانية bier، عربيُّها: جعة تُصنع من تخمير الشعير وزهر نبات houblon.

بيرمون - يوناني استعداد لعيد ما، من paraskvazo: استعداد .

بيش - وفي الفارسية [ بيش ] وهو نبات به سم قاتل ينبت في الصين .

بيش ويخش - عامية مأخوذة من الإيطالية buco معناه ثقب وحفرة .

بيعة - آرامية [ بعدتا ] مركبة من [ ب ] بمعنى هي زائدة و [ عدتا ] ومعناها: مجمع ثم كنيسة، وليست [ بيعة ] من [ بيعتا ] التي معناها: بيضة .

بيكار - راجع: بركار .

بيك - عامية إيطالي piccone وهو منحت من حديد تُنحت به الحجارة.

بيك - تركي [ بك ] معناه: كبير وأمير وحاكم .

بيمارستان - فارسي مركب من [ بيما ] أي مريض، و [ ستان ]: أداة تدل على ظرف المكان وهو المستشفى .

بيوردي وبيورلدي - تركي معناه: أمر ومرسوم، وعرييه: تقليد .

بِيَانُو - إيطالي piano-forte معناه: منخفض جَهَوْرِيّ، وهما صفتان للصوت. وهو آلة مطرب ذات مجسّات تحرك الأوتار النحاسية اختُرِع سنة ١٧١١م، مرادفه: خَبْرَة أي: نغمة حسنة .

#### « ت »

تَابِل - فارسي [ تَبِل ] وهي إباذير الطعام .  
تايوت - عبراني [ تَيْه ] وهو صندوق من خشب .  
تاتنوس - يوناني tetanos معناه: تشنج الأعصاب .  
تازه وطلازج - فارسي [ تازَه ] معناه: جديد وحديث وطري .  
تاوريا - يوناني theoria معناه: نظر ونظرية وتعليم نظري واعتبار وتأمل .  
تُبَّان - فارسي [ تَتَبان ] وهو سروال صغير .  
تَبَغ - مشتق من اسم جزيرة في المكسيك Tabago حيث منشأ هُنُقِل إلى التركية تنباكو، وهو المعروف بالدخان. وبعضهم يقول: تن من التركية [ توتون ] ومعناه دخان، وعَرَبِيه بعض الأطباء [ طَبَّاق ] .  
تَخْت - فارسي [ تخت وتخته ] معناه: لوح من خشب فتوسموا فيه : فصار يُراد به سرير. وعربي تخت عندهم : عاصمة الملك .

**تراخوما** - يوناني trachōma معناه: خشونة، مرادفه: الرمَد الذي يصيب العين .

**تراطور** - تركي [ تراطور وطراتور ] مرادفه: أفاويه وتوابل .

**تريبتينه** - لاتيني terebinthina معناه: دهن البُطم .

**ترم** - عامي إفرنسي terme معناه: حد وأجل، مرادفه: وقت وأوان .

**ترمُس** - يوناني thermos معناه: حارٌّ، وهو نبات له حَبٌّ مرَّ الطعم.

**ترمومتر** - يوناني thermometron معناه: مقياس الحرارة، وهو

مركب من : thermos حار، و metron : قياس .

**ترنج وَاُترَج** - فارسي [ ترنج وَاُترَج ] وهو ضرب من الليمون تسميه العامة ليمون كَبَاد، وفي اللاتينية cedrum من اليونانية

Kedros.

**تُرّهات** - طرق صغار وأباطيل. مأخوذ من [ راه ] الفارسي أي طريق.

**تُرياق** - يوناني thēriaka معناه: سميّ نسبة إلى سبع، وأصله جملة

تعمريها : عقار يُعطى ضد نهش السباع : وهو دواء يدفع

السموم.

**تفتا<sup>(١)</sup>** - لفظ هندي يُراد به نسيج من حرير أو كَتَان شفاف، مرادفه:

السكَب .

(١) ذكر الفيروزآبادي أنها فارسية. وأهل مصر يقولون بفته، وهي عندهم نسيج من القطن أبيض، والصواب البفت وهو نسيج رفيع من القطن أبيض معرب بافتة بالفارسية. وأما ما يسميه السوريون بالتفتة وهي عندهم نسيج من الحرير، فمأخوذ منه ، والله أعلم .

تفئكه - تركي وهو البارودة والرصاص الذي يُرمى به .

تلغراف<sup>(١)</sup> - يوناني معناه: الكتابة عن بُعد، وهو مركب من: télos : غاية ونهاية وحد، و grato : كتب .

تلفون - يوناني معناه: المخاطبة عن بُعد، وهو مركب من: télos : غاية ونهاية وحد، و fonê أي صوت .

تلميث - عبراني معناه: مُتعلِّم، وهو مشتق من [ لَمَد ] أي علَّم، ومنه التلمود أي كتاب سنن اليهود وتعاليمهم .

تنبل<sup>(٢)</sup> - تركي عامي معناه: كسلان .

طنجرة<sup>(٣)</sup> - تركي [ تنجيره ] معناه: قِدْر من نحاس وغيره .

تنور - في العبرانية [ تَنُور ]، في الآرامية [ تنورا ]، وهو منحوت من [ بيت نور ] في الآرامية أي : بيت النار .

---

(١) اخترع الفرنسيون التلغراف ١٧٩٤م وتُعرف عند كتبة العصر بالسَّكَّك البرقي والموصل البرقي وذلك لأنها توصل الأخبار من مكان إلى آخر بسرعة تضاهي سرعة البرق .

(٢) ويقاربها من العربي المُنْتَبِلُ بالطاء من طنبل الرجل طنبلة تحامق بعد تعاقل .

(٣) وعربيتها المَرَجَل وهو القدر من الحجارة والنحاس، وقيل كل قدر يطبخ فيها وهو مذكر، وعليه قول أبي الطيب المتنبي :

وخيل إذا مرّت بوحش وروضة      أبت رعيّتها إلا ومرجلنا يغلي  
أي أن هذه الخيل لا تُرعى الروضة التي تمر بها إلا ونحن قد اقتنصنا ذلك الوحش الذي مرّت به وأخذنا في طبعه . ج : مرجل . ويقارب المرجل بمعناه الخوق، وهو دبّ صغير من النحاس .

تَنكَار - فارسي [ تنكار ] وهو زيد البورق .  
تَنَك - تركي [ تَنَكَه ] وهو حديد ممزوج بالقصدير يُدق صفائح،  
وتتكجي: صانعه .  
تُوبال - فارسي [ تُوبال ] وهو ما يتساقط من الحديد والنحاس عند  
الطرق، مرادفه: حُتات وسحالة .  
توتيا - فارسي، وهو حجر يُكتحل بمسحوقه .  
توتيا معدنية - يُقال له في الجرمانية زِنك zinke، وهو معدن لين  
يدق صفائح .  
توراة - عبراني [ تَوَرَه ] معناه: عندهم: عادة فتعليم فشرية وتُطلق  
على أسفار موسى الخمسة. وهو مشتق من [ بَرَه ] أي  
ألقى ووضع. و [ تورَه ] في الفارسية معناه: شريعة .  
تَكَة - آرامية [ تكتا ] معناه: رباط وشد .  
تياترو - إيطالي teatro من اليوناني theatron معناه: مشهد ومنظر،  
مرادفه: محضر وملهى ولعب. ومكان الممثلين فيه يُقال له  
مُمثل .  
تيغار - انظر : دغار .  
تيفوس - يوناني tyfos يُراد به : الحمى المحرقة .

## « ج »

**جاثليق** - يوناني katholikos معناه: عام وجامع، ويُراد به في الكنيسة: متقدّم الأساقفة .

**جادة** - فارسي [ جاده ] معناه: الطريق العظيمة، أي: المفتوحة .

**جان - ج : جنّ** - فارسي [ جان ] وفي اللاتينية ganium يُراد به عند القدماء : الأرواح السابحة في الهواء، وجان في الفارسية معناه: روح ونفس وحياة .

**جذث** - عبراني [ جديش ] معناه: قبر .

**جُرموق** - فارسي مركب من [ سَر ] أي رأس وفوق، و [ مُوزَه ] أي خف وحذاء. وفي الإفرنسية galoche كالوش مأخوذ من اليوناني kalopous معناه: رجل من خشب، مرادفه: خُفّ الخفّ .

**جَرم** - فارسي كُرم، أي : حار .

**جِرْنال** - إيطالي giornale معناه: يومي، مرادفه: جريدة وصحيفة الأخبار ومحضر لما تكتبه العامة في الحوادث .

**جزدان** - فارسي [ جزدان ] وهو القِمَطَرُ ومحفظة الأوراق والعيبة.

**جزمة** - تركي [ جزمه ] وهو حذاء طويل الساق .

**جِصّ** - (وجِصّ وجفسمين وجبس وجيسين) يوناني gypsos وفي اللاتينية gypsus، وهو سلفات الكِلْس المتزج بالماء يُطلّى به.



**جغرافية** - يوناني مركب من *gē* أي أرض، و *grato* أي كَتَبَ ووصف،  
مرادفه: تخطيط الأرض ووصفها .

**جفت** - تركي [ *جُفْتُ* ] معناه: زوج، خلاف الفرد .

**جَقَل** - فارسي [ *شقال* ] وهو نوع من الذئب صغير الجثة. وفي  
اللاتينية *canisaureus* أي كلب ذهبي ترجمه بعضهم بآبن  
آوى .

**جَلَاب وجَلَاب** - فارسي معناه: ماء الورد، ويُراد به سكر أو عسل  
عُقد بماء الورد وعُطِر. ونقلاً عن الإيطالية *guilebbe* .

**جام** - فارسي [ *جام* ] وهو الكوب .

**جَلْبَان** - وفي الفارسية [ *جَلْبَان* ] وهو حَبٌّ يشبه الماش .

**جَلْجَل** - وفي الفارسية [ *زنك* ] وهو جرس صغير .

**جلخ** - فارسي [ *جلوخ* ] وهو المسنن .

**جَلَنَار** - فارسي معناه: زهر الرمان .

**جلنجين** - فارسي معناه: ورد وعسل، وهو معجون رخو يُلَعَق .

**جَلُوز** - فارسي [ *جلفوزَه* ] وهو حَبُّ الصَّوْتِير الكبار .

**جاموس** - في الآرامية [ *جموشا* ] وفي الفارسية [ *كاوميش* ] مُركَّب  
من: *كاو* أي: بقرة، و*ميشي* أي: نعجة .

**جَمَسَت** - فارسي [ *كَمَسَت* ] وهو حجر كريم ذو ألوان يُقال له في  
العربية الحجر المشوق .

جُمان - لؤلؤ. أما gemuna اللاتينية فهو اسم جنس لكل حجر كريم، ويراد به أيضاً بلّور نفيس وثمين .

جنارك - تركي [ جان آريكي ] وهو نوع من الأجاص ثمره أحمر يؤكل.

جندار - فارسي مركب من: جان أي: نفس وروح، ودار أي: حافظ وحامل، ويُراد به حرس الأمير .

جَندر بيد سَتر - فارسي معناه: خُصَيّة كلب الماء، وهو من حيتان البحر.

جندرمة - إيطالي gendarme معناه: رجال السلاح. مركب من gente أي ناس، و diarme أي ذوو سلاح .

جنرال - إيطالي generale معناه: عام، ويُراد به قائد الجيش .

جنس - يوناني genos، وفي اللاتينية بمعنى genus .

جَنفِيص وخَنيف وقَنَب - إيطالي caneaccio من اليوناني kan-nabis وهو القَنَب نفسه، ويُطلق على نسيج منسوج بخيط القنب .

جَنك - فارسي [ جنك ] معناه: برثن، وهو آلة من آلات الطرب .

جَهَنَم - عبراني [ جي بن هَئَم ] معناه: وادي ابن هَئَم. وكان المَطلَّ عليها يُسمى تَفِت : ونجس التوقيت التي في وادي بني هَئَم لثلا يعبر إنسان ابنه وابنته لموليك ( ٢ ملوك، ٢٣ : ١٠ ) وهو موقع العقاب الأبدي بعد الموت.

**جوخ** - تركي [ جُوخه ]، وهي الفارسية [ جوخا ]، وهو نسيج من صوف صفيق .

**جُورِب، ج: جوارب** - فارسي معناه: قير الرِّجل، وهو لفافة الرِّجل المعروفة. أما كلمة ج كالسات وقلشينة فيايطالي calza من اللاتينية calceus ومعناه: خفٌ ومُنتعل، ثم أُطلق هذا الاسم على المحبوكة بالصنارة من صوف وقطن وحريز، كما أن [ خف ] نقل من رجل الجمل إلى رجل الإنسان .

**جُوَز-** فارسي؛ لأن منبت هذا الشجر بلاد فارس .

**جُوسَق** - فارسي [ جُوسه ] معناه: قصر. وليس القصر مأخوذاً من castrum اللاتيني الذي معناه: قلعة وحصن، إنما القصر عربي محض، ويُقال له في اللاتينية palatium .

**جُوشَن** - فارسي [ جوشن ] معناه: صدر ودرع .

**جُوق** - هي العبرانية [ جُوي ]، وهي الأرامية [ جودا ]، معناه: شعب وجماعة وفوج، وهي التركية [ جوق ] معناه: كثير .

## « ح »

**حُبَارَى** - هي الفارسية [ أَبَره ] وهو طائر .

**حواريون** - آرامي [ حِوَرَا ] معناه: بيض ويُطلق على رسل المسيح، لأنهم كانوا يلبسون كُتونة بيضاء عند خدمة الأسرار وسية

الحواريين ليست منه بل من السجل، أي الثوب الأبيض الذي  
كان يلبسه المعمّدون من سبت النور المقدس إلى الأحد  
الجديد، أي الأحد الأول بعد الفصح.

حَرْش<sup>(١)</sup> - عبراني [ حَرْش ] أي غابة وأجم، والعامة تقول : خرج  
لقرب المخرج .

## « خ »

خاتون - تركي معناه: المرأة والسيدة .

خارصيتي - معناه: حجر صيني، وهو ضرب من المعادن. خارا في  
الفارسية معناه: حجر صلب .

خارطة وخريطة وخارطة وقارّة - إيطالي carta geografica معناه:  
ورقة رُسمت عليها هيئة الأرض، عربيّها: مُصنَّوَر ومُخَطَّلط .

خاقان - تركي معناه: السلطان الأعظم .

خان - فارسي تركي، وهو الأمير والسيد ولقب سلاطين تركستان.

خان - أي منزل - تحريف حانوت الأرامي، وهو مشتق من [ حَنَه ]  
العبراني الذي معناه: خَيْم، أي: نصب الخيام وأقام ونزل  
وحلّ وجيَّش. ومنه حانوت أي: خمارة ودكان ومنزل القوم .

(١) وهو عند المولدين الغاية، وفصيحه الخَرْجَة وهو مجتمع الشجر: حَرْج  
وحَرْجات.

خانة - فارسي [ خانه ] معناه: بيت .

خام - فارسي [ خام ] معناه: فُجّ، ويُطلق على الرجل غير المجرب وعلى الثوب من قطن غير المغسول .

ختن - آرامي [ حتنا ] معناه: عروس ج عُرُس .

خُدَيو - فارسي [ خديو ] معناه: المالك والأمير والسيد، وفي التركي معناه: وزير .

خراطين - فارسي [ خراتين ] معناه: دود متكون في الطين .

خَرَيَق - فارسي [ خريق ] وهو نبات ورقه كلسان الحَمَل، ويُقال له في العربية: قاتل الذئب .

خُرج - فارسي [ خُوره ] وهو المِزادة توضع على الدابة .

خُرْدَة - فارسي [ خُرد ] معناه: صغير ودقيق. ومنه خُرْدُق، وهو قطع رصاص كروية صغيرة.

خَرِطَل - يوناني chortos يُراد به الكَلأ والمَلَف .

خرطوش وخرتوش - إيطالي cartuccia معناه: ورقة محشوة بارودًا، مرادفه: خَشوة .

خَرَفِي - فارسي [ خريا ]، وفي الآرامية [ حورلا ] قد تعرَّب خَلَر ثم نُقل إلى الفارسية [ خلر ] وهو الجَلَبَان، وفي الفارسية [ جلبان ]، وهو حب يشبه الماش.

**خريطة** - فارسي [ خريطة ] معناه: كيس .  
**خَزْ وَهَزْ** - فارسي يُراد به الحرير والثوب المنسوج منه، والظاهر أن اللفظة صينية حيث منشأ دود القز .  
**خُلْد** - هي العيراني [ خُلْد ] وهو مشتق من خُلْد لدوامه تحت الأرض .  
**خَلْقَيْن** - يوناني chalkion معناه: وعاء من نحاس، مرادفه: المركف والمِرْجَل .  
**خَنْجَر** - فارسي معناه: في الأصل فاعل الدم، مرادفه: مُدَيَّة .  
**خَنْدَق** - فارسي [ كنده ] معناه: محفور ومخدود، مرادفه: أخدود .  
**خَوَاجَا** - فارسي [ خواجه ] معناه: سيّد، ويأتي بمعنى خَصِيّ تأمل .  
**خَوَان** - فارسي أصل معناه: ما يؤكل أي: طعام (مشتق من خورْدن أي أَكَل) ثم ما يوضع عليه الطعام ليؤكل من سمّاط أو ملائَة أو رِبْطَة أو صينيّة . وهي أياها مائدة، أي لوحة ذات أربع قوائم . وكانوا ييسطون جلدًا تحت الخوان، أي السمّاط يُقال له سَفْرَة .  
**خُوْدَة** - فارسي [ خود ] وهو بيضة الحديد، مرادفه: بينميّة . أما المغفر فهو حلقُ تُجعل أسفل البيضة فتسميغ على العنق ، والخوْدَة تلبس على الرأس .  
**خورس** - يوناني choras معناه: في الأصل مكان التهلِيل، ويُطلق على المقلّسين ومكانهم من الملهي . ويُطلق في عرف الكنيسة على المرتلين ومكانهم بقرب المذبح، وعلى الترتيل نفسه .

خوري - مقطوع من chorepiskopos خورييسقپوس .

خوري أسقف أو خورييسقپوس - يوناني chorepiskopos معناه: أسقف القرى، وقد جرى استعماله بمعنى نائب الأسقف في القرى وهو أصبح كتابة من تعريبه: لأن خوري أسقفي كما تكتبه العامة يكون معناه: قرية الأسقف تأمل. وهو في الأصل مركب من : chora أي قرية وصقع، ومن episkopos أي أسقف .

خيار- فارسي [ خيار ] وهو نبات له ثمر كالقثاء .

خيزران - شجر هندي ليّن القضبان والاسم هندي .

#### « د »

دالية - آرامي [ دليتا ] أي شجرة العنب، وهي مذكورة في قواميس العربية تحت لفظة عرش .

داما - تركي [ داما ] وهو لعبة معروفة، وهو مشتق من [ دام ] الفارسي الذي معناه: حيائل وحيلة .

دامجانة - إيطالي damigiana معناه: نصفية، وهو مأخوذ من dimidium اللاتيني الذي معناه: نصف، فإن دامجانة إنما هي دَنّ من زجاج بين القنينة والبرميل .

دارصيني - فارسي معناه: شجر صيني .

دَانَق - فارسي [ دانك ] معناه: حبة، ويُراد به سُدَس الدرهم .

داية - فارسي [ دايه ] معناه: القابلة والحاضنة والمرضعة .

دجر - اسم اللوبياء في الفارسية [ دَجِر ] .

دجَال - آرامي [ دَجَالا ] معناه: كذاب .

دجلة - أَشُورِي [ ديجلت ] معناه: نهر ضفتاه مرتفعتان .

درايْزُون - يوناني trapeza، وهي لفظة منحوتة معناها: ذات أربع  
قوائم، ويُراد بها مائدة. وقد استعملت للحاجز على سبيل  
المشابهة بقوائمها، مرادفها: حاجز، وقد نُقلت إلى التركية  
طرايزان .

دريان - أي يواب - فارسي مركب من : ذر أي باب، وبان أي  
صاحب.

دريند - أي غلق الدكان - فارسي مركب : من ذر أي باب، ويند أي  
رباط.

دُرَاق ودُرَاقين - لعل العامة تحسنت هذا الاسم دِراقًا مأخوذًا من  
الترياق للذة طعمه، واسم هذه الشجرة في اللاتينية  
amygdalus persica معناه: اللوز الفارسي.

دُردي - يوناني tartaros وهو الراسب من الزيت والراسب والسعيط  
من الخمر .

دُرزي - تركي [ دُرزي ] معناه: خياط .



دَرْفَس - فارسي [ دِرْفَش ] معناه: تَلَأْلُؤٌ وَعَلَمٌ، وفي التُركيَّة [ دِرْفَش ] معناه: عَلَمٌ وَلَوَاءٌ، وفي الإيطاليَّة drappo معناه: نسيج، وفي الإفرنسيَّة drap معناه: نسيج. ومنه drapeau معناه: عَلَمٌ وَلَوَاءٌ ورَايَة .

دِرْفَة - عامية مأخوذة من دق أي لوح، وعربيُّها: المِصرَاع والصِفْق .  
دِرْهَم - يوناني drachmê وهو نقد فضة ووزن أيضًا. ومنه درم الفارسي، وهو نقد فضة .

دِرْوِيش - فارسي [ درييش ] معناه: قدام الباب، وهو كناية عن الفقير.  
دِزِينَة - عامية إفرنسيَّة douzaine معناه: اثنا عشر من نوع واحد، مرادفه: اثنا عشرية .

دَسْت<sup>(١)</sup> - فارسي [ دست ] معناه: يد، وله معانٍ كثيرة نحو الثوب والمجلس والحيلة .

دَسْتِجَة - فارسي [ دِستِه ] معناه: حزمة وقبضة .

---

(١) وعربيُّه المِرْجَل والحُوقُ واستعمله المتأخرون بمعنى الديوان ومجلس الوزارة، قال المعري :

من آلة الدست ما عند الوزير سوى      تحريك لحيته في حال إيماء  
فهو الوزير ولا أزر يشد به      مثل العروض له يحس بلا ماء  
والدست : هو الذي يكون فيه الغلب في الشطرنج تقول الدست لي والدست علي. ومنه لعبة يا دست عند المولدين. ويُطلق الدست أيضًا على خمسة عشر من العدد، ومنه الدسة للحزمة من الملاحق ونحوها. وتُطلق على الدزينة أيضًا.

دِسَار - فارسي [ دوسر ] معناه: ذو رأسين، ويُراد به مسمار محدد الطرفين .

دُسْتُور - فارسي مركب من [ دست ] أي يد، و [ ور ] أي صاحب، ويُراد به قاعدة أساسية يُرجع إليها كدفتر أسماء الجند ومجموع قوانين الدولة. وقد يطلق على الوزير الكبير أيضاً، مرادفه: سُنَّة .

دُفّ - آرامي [ دُفا ] معناه: لوح .

دُفَّة السفينة - آرامي [ دُفا ] أي لوح، مرادفه: سَكَّان السفينة .

دُفّ - من آلات الطرب - عيراني [ ثُفّا ] مشتق من [ ثُفّف ]، أي ضرب ونقر وقرع .

دَفْتَر - فيثيقية ذكرها هيرودوت المتوفي سنة ٤٠٨ قبل المسيح. قال : إن الفينيقيين الذين أدخلوا حروف الهجاء إلى بلادنا أدخلوا معها بعضاً من ألفاظهم، نحو [ زُفري ] أي كُتِبَ ( من سفر وزير أي: كتب )، و [ سَفْطيم ] أي قضاة و [ ديفتارا ] dif-thera أي كتاب صغير وهو الدفتر المذكور ... إلخ .

دُكَان - فارسي [ دُكان ] وليس من docheion اليوناني الذي معناه: إناء ووعاء، إنما دُكان معناه: حائوت .

دلغان<sup>(١)</sup> - عامية، فصيحُها : غُضار .

(١) وهو التراب المتلبن أو قطع الطين اليابس أو الطين العلك الذي لا يخالطه رمل واحدته منزّة .

**دلفين** - يوناني delfin، مرادفه: الدُّخَس .  
**دَلُو** - في العبرانية «دلي» وهو اسم بمعنى مِذْلَاة، مشتق من: دلا يدلُو العربي .  
**دمغة** - عامي - تركي [ دامغة وطمغه وتمغا ] معناه: السمّة والبوسم والعلامة والأثر والطابع والروشم ... .  
**دمقس** - تعريف damaskos اليوناني أي دمشقيّ، ويُراد به نسيج حرير أبيض مخطط كان يُنسج قديماً في دمشق، ويُنسب إليها ويُحمل إلى بلاد اليونان وإلى اليهودية للتجارة [ وبدمشق عَرِشٌ ] أي على سرير الفراش الدمشقي (عموس ٢ : ١٢). و damascus اللاتيني، يُراد به سكاكين من فولاذ كانت تُصنع في دمشق، دمسق مذكور في مُعلقة امرئ القيس .  
**دُمِيّة** - عبراني [ دِموت ] معناه: مشابهة ثم صورة؛ لأنها تُشبه الأصل.  
**دُنَح** - آرامي [ دُنحا ] معناه: ظهور، وهو عيد الغطاس .  
**دهقان** - فارسي [ دهكان ] معناه: زعيم القرية .  
**دَهليّة** - والعامّة تقول إضالّية، وهو نبات له زهر كبير وجميل جداً لونه أبيض وأحمر وأصفر. اسمه مشتق من Dahl الأسوجي النباتي الذي نقل هذه الزهرة من المكسيك إلى إسبانيا سنة ١٧٨٩م .  
**دورة** - في التركية [ دُورك ] وهو إناء مسطّح فمه، وفي الفارسية [ دوره ] وهو جَرّة صغيرة لها عروتان .

دَوَزن القانون<sup>(١)</sup> - تركي [ دوزن ] معناه: ترتيب ونظام، وعربيته: بض<sup>٢</sup> ويظ.

دوش - عامي إفرنسي douche معناه: مزراب وميزاب، مرادفه: منضخة.

دوشك - تركي [ دوشك ] معناه: فراش .

دُوطَة<sup>(٢)</sup> - إيطالي dote معناه: جهاز، مرادفه: مَهْر وصَدَاق .

دُوق - إيطالي duca في الأصل اللاتيني dux معناه: قائد، وهو الآن لقب شرف دون الأمير .

ديديان - الطليعة - فارسي [ ديدبان ] معناه: ذو نظر .

ديما - فارسي [ ديما ] معناه: نسيج من حرير، ويُطلق على كل منسوج .

دينار - لاتيني denarium معناه: عشري، وهو نقد روماني قديم يشتمل على عشر وحدات. وكان الدينار عشرة دراهم عند العرب .

(١) يقولون دوزن المعنى القانون ونحوه شد ما ارتخى من أوتاره ليجري عليه اللحن المقصود. قال الجوهري: وصفت العود إذا حركت أوتاره فاصطفق. قال الشاعر :

ويوم كظل الرمح قصر طولهُ دم الزق عنا واصطفق المزامر  
(٢) وهو ما يؤديه الزوج للزوجة من المال عند المسلمين ويمكسه ما يؤديه الزوجة للزوج عند المسيحيين وغيرهم. من العادات العقيمة: ولكنها لازمة في هذا العصر .

ديوان - فارسي معناه: شياطين وجان، و [ ديوانه ] معناه: مجنون، أي: الشيطان حالٌ فيه. فقد نُقل من الفارسية إلى الآرامية [ ديوا ] ومعناه: شيطان، ثم نُقل على سبيل المجاز ليدل على كتاب القوانين والحسابات ومجلس العمال إلخ. (مقدمة ابن خلدون) .

## « ر »

راتينج - فارسي معناه صمغ الصنوبر، وأصله يوناني rétīnō معناه صمغ، أي ما يسيل من الشجرة فينعد، مشتق من réo : سال .

رَاوند - هي الفارسية والتركية معناه: دواء مُسهل، وقيل : إنه أصل الرمان الهندي أو نبات يطلق اليطن .

رَخت - فارسي [ رخت ] معناه: المبرج والمليس .

رزداق ورستاق - فارسي [ روستا ] معناه: القرى والسواد .

رَزْ وَأَرَزْ - هي اليونانية oryza لفظة صينية حيث منبت هذا الحَبُّ الأبيض .

رَسَن - هي العبرانية [ رَسِن ] معناه: الحبل، وهي الفارسية [ رَسَن ] معناه: الحبل .

رِشْتَه - فارسي [ رِشْتَه ] معناه: خيط، ويُراد به الطعام المصنوع من خيوط العجين .

رصيد - لفظة عامية تستعملها التجار مأخوذة من الإيطالية residus ومعناه: الباقي .

رَطل - في الأرامية [ رَطلًا ] يُراد به ١٢ أوقية .

رفا - يرفو - في اليونانية rafideyo خاط .

رَمَق - فارسي [ رَمَه ] معناه: سرب وقطيع .

رَمَكَة - في الأرامية [ رَمَكَا ] وهي الخيل تؤخذ للنسل، وفي العبرانية [ رَمَك ] معناه: فرس .

رَهْنامَج - فارسي مركَّب من [ راه ] أي طريق ومسير، و [ نامَه ] أي كتاب، مرادفه: دليل .

رهوان - تركي [ راهوان ] مأخوذ من [ رهوار ] الفارسي وهو البغل السهل المشي، و [ روان ] في الفارسية معناه: الماشي والسائر .

رُوزنامَة<sup>(١)</sup> - فارسي مركَّب من [ روز ] أي يوم، و [ نامَة ] أي كتاب.

(١) وهي أوراق منضّدة بترتيب تتضمن معرفة الأيام والأشهر وطلوع الشمس وغروبها ونحو ذلك على مدار السنة . والحق ما تسمى به التقويم، وعليها جرى الكتابة .

رُوزَنَة و رُوشَن - الكوة - فارسي [ روشن ] معناه: الضوء .  
 رُوط - نهر مأخوذ من [ ردا ] الآرامي أي جرى، ومنه الأردن، أي الجاري .  
 رِيباس - في الفارسية [ ريباس ] نُقل إلى الإيطالية ribes، وهو نبات يشبه السَّلق .  
 رِيف - ساحل في الإيطالية riva من اللاتينية ripa، أي : سَيْف البحر .  
 رِيا - إيطالي re معناه: ملك في ورق اللعب .  
 رِيال - إسباني real معناه: ملكي، ويُطلق على نوع من المسكوكات الفضية .

#### « ز »

زُنْبِق و زِيْبِق و زَاوُوق<sup>(١)</sup> - فارسي [ زيوه ] وهو سَيْال معدني لا يُلصق بالزجاج .  
 زاروب - عامي - آرامي [ زريبيا ] معناه: ضيق، مرادفه: الزَقْب والمَأْزَم .  
 زَبْرَجْد - في الفارسية [ زبرجد ] وهو حجر كريم يُشبه الزمرد .  
 (١) وهو الزُنْبِق يُجعل داخل تابوت من خشب وغيره ويُمتحن به استقامة السطوح ج : هودن .

زَيَان - فارسي [ زيان ] معناه: لسان .  
 زَيُون - فارسي [ زيون ] معناه: ضعيف أبله .  
 زَيُون - لفظة آرامية مشتقة من [ زَيْن ] أي اشترى، مرادفه: المشتري.  
 زَرِيَاب - فارسي مركب من [ زر ] أي ذهب، وآب أي ماء .  
 زُرَيْسَة وَزَرَابِي - الأُسُط والنمارق - فارسي مركب من [ زير ] أي تحت، وبها أي رجل، وقد نقلت إلى الإنجليزية carpet .  
 زَرْجُون - قضبان الكرم - لاتيني sorculus معناه: فرع الشجرة .  
 زَرَكْش - فارسي معناه: الحرير المنسوج بالذهب .  
 زَرَنِيخ - يوناني arsenikon معناه: مُذَكِّر، وهو مادة صلبة شبيهة بالمعدن لونها أبيض بصّاص . وهو عنصر بسيط، أما تعريفه في كتب اللغة بأنه حجر له ألوان كثيرة ففيه نظر .  
 زَهْت وَأَسْفَلَت - يوناني asphaltos وهو القار .  
 زَلَابِيَة - في التركية [ زلوبيه ] وفي الأرامية [ زَلُوبِيَا ] .  
 زُمُرْد - في اليونانية smaragdos وفي الفارسية [ زُمُرْد ]، وهو حجر كريم أخضر اللون .  
 إِزْمِيل - يوناني smilē وهو المنحت .  
 زُنَار - يوناني zonē معناه: منطقة ونطاق .



زُنْبُرْك - تركي [ زَنْبُرْك ] وهو قوس من حديد للتحرّيك، مرادفه: النابض، وهو شريط من فولاذ يُلف على محور في الساعة ، ثم يمتدّ فيحرك دواليبها .

زُنْجَار - فارسي [ زَنْكار ] وهو صدأ الحديد والنجاس .

زَنْجَبِيل - نبات هندي الأصل، وهو في جميع اللغات بلفظ واحد zinziberi : عجرة حَرْيْفَة الطعم، وهو ينبت في البلاد الحارة .

زَنْجَفَر - يوناني kinnabari، وفي الإيطالية cinabro. وهو معدن بصّاص حاصل من ازدواج الزئبق بالكبريت ومسحوقه لونه أحمر ناصع، يستعمله المصورون ويُطلق على نقس أحمر يكتب به. ويُطلق أيضًا على تراب أحمر يُقال له في العبرانية [ شَنْتَر ] يُجبل وتُدهن به الجدران .

زَنْجِير - فارسي [ زَنْجِير ] معناه: سلسلة، و zeira في اليونانية معناه: سلسلة .

زَنْطَارِي وَدُوسَنْطَارِيَا - يوناني dysenteria معناه: داء الأمعاء مرادفه: الزحير .

زَاج - فارسي [ زَاك ] وهو ملح الحمض الكبريتي، وعربيّه المُكَبَّرَت، نحو مُكَبَّرَت النحاس أزرق، ومُكَبَّرَت الحديد أخضر، ومُكَبَّرَت الزنك أبيض .

زَوَاج - هي اليونانية بمعنى zygia .

زوم - آرامي [ زوما ] وهو المرقق وتستعمله العامة بمعنى السائل  
والعصارة وفي اليونانية بمعنى Zomos .  
زيج وزيق - فارسي [ زيک ] وهو خسيط البناء الذي يمدده على  
الحائط، عربيته : المطمار .  
زيج - فارسي [ زيک ] وهو جدول يُستدل به على حركات الكواكب  
ومواقعها .

#### «س»

ساروفيم - عبراني [سرافيم] يُراد به ملائكة لهم أجنحة  
(أشعيا ٦ : ٢)، معناه: مضطرمون وشرفاء، وهو مشتق من  
شَرَف (يلفظ سَرَف) ومعناه: أحرق وأضرم.  
ساكو - عامي - لاتيني sagum، ويوناني sagos، وهو السُّترة يلبسها  
الرجل فوق ثيابه<sup>(١)</sup> .  
سَنَج - فارسي [سَنَه] وهو حجر أسود يُصنع منه الخزز.  
سَبْجَة - فارسي [سبي] وهو الفروة.  
سَبْذَة وسفط - فارسي [سَبْد]، وهو القفّة.  
سجتجل - لاتيني speculum وهو صفيحة فضة مصقولة كانت  
تُستعمل كالمراة قبل اختراع الزجاج، عربيته : الوديلة.  
(١) وقصيحها السُّتري .

سختيان - يوناني معناه: جلد مديوغ، وهو مأخوذ من skytodepso ،  
أي : دبح الجلد .

سادج وساذج وساده - فارسي [ساده] معناه: بسيط.

السدير - قصر النعمان - فارسي [سَه دِير] أي ثلاث قباب.

سراط وصراط وزراط - لاتيني (via) strata معناه: طريق مبلطة ،  
فُنقلت إلى الإيطالية strada ، وإلى الجرمانية atrase وإلى  
الإنجليزية street .

سرايا - في الفارسية [سراي] أصله آشوري مركب من «شارو» أي :  
ملك، ومن [أو] أي بيت: فيكون معناه: بيت الملك، أي قصره.  
و[أو] في التركية معناه: بيت.

سريال وسروال وشروال - فارسي [سريال] معناه: فوق القامة، وهو  
لباس معروف.

سرجين وسرقيين - لاتيني stercus ، وفي الإيطالية sterco ، وهو  
الدمال والزبل والفُرث والسلح والنجس، أي الخراء والدُّمَن.

سردين - سمك صغير - نسبة إلى سردينيا (جزيرة في إيطاليا) sar-  
dine تصغير sardu : لأنهم في سردينيا اخترعوا حفظه في  
علب تحت الزيت.

سَرْقُ - شَقَّقَ من الحرير الأبيض - يوناني serikon وهو الحرير  
والشُّقَّة منه. مراده: سقَّة حرير.

سرسام- فارسي مركب من [سَر] اي رأس، و [سام] اي ورم.

سرموجة - فارسي مركب من [سر] اي فوق، و [موزه] اي خُفّ.

سرو - آرامي [شروينا] تُعرَّب شريين .

مسطار - سُلالة - في اللاتينية mustum معناه: خمر حديثة .

سَطْل - لاتيني situlus يُراد به السطل المعروف والسجل أيضاً .

أسطول- يوناني stolos معناه: وفد وجملة وصفّ وعدة وجمع، ويُراد به طائفة من السفن وحملة حربية .

أُسطوانة - يوناني stylos معناه: عمود، وعمود لفظ عبراني معناه: منصوب.

سفتجة - فارسي [سُفْتَه] معناه: مثقوب، وفي الجرمانية zettel معناه: حوالة .

سفسطة - يوناني solisma معناه: المغالطة.

الإسفنج والسفنح - يوناني spoggos (سبونجس) معناه: منعصر.

سَفُود - إيطالي spiedo من الجرمانى spiess ومعناه: نُصْل، مرادفه: منضاج ومفاد .

سفسير وسمسار - آرامي [سفسارا] معناه: المساوم.

إِسْفِين وسَفِين - يوناني sfën معناه: مُضَيّق، ويُطلق على سكة ضرب النقود، مرادفه: مِفْلَق يُفْلَق به الخشب والأحجار.

**سقالة وصقالة** - عامية - إيطالي scala معناه: سلّم، ويُراد به عريش البنّائين الذين يقفون عليه حين يبنون ويطينون البيوت.

**سُكّر** - هي جميع اللغات بهذا اللفظ، أصله هندي حيث منشأ قصب السكر.

**سُكرة** - عامي - آرامي [سُوكرا] معناه: مغلاق، أي ما يُغلق به الباب ويُقفل.

**سُكُرجة** - فارسي [سكروه] وهي الصنّعة والقصة.

**سكريستيا** - إيطالي sagrestia معناه: مكان مقدس، ويُراد به غرفة ملاصقة للكنيسة تُحفظ بها الأواني والأثاث المقدسة.

**سكّاف وإسكاف** - أي : الخفّاف. مأخوذ من [كشش] الفارسي، أي: الخف، أو من skytotomos .

**سَلْجَم** - فارسي [شَلْغَم] وهو اللقت اليوناني، ومعناه: قصاص الجلود، وعرييه: الخصّاف.

**سلاح دار** - مركب من سلاح العربي ودار الفارسي الذي معناه: حامل.

**سليج** - آرامي [شليجا] أي رسول، بمعنى مُرسَل.

**سيلور وصيلور** - يوناني silouros ولايني silurus مرادفه: الجُرّي، وهو جنس سمك بحري ونهري يبلغ طول السمكة منه في نهر الدانوب إلى ثلاثة أمتار وتزن ٢٥٠ كيلو جرامًا. ومنه نوع كالرعّاد، أي مَنْ مسّه تخدر يده، ومجازًا يُطلق على قذيفة تُرمى من النشّافة.

سمسار - راجع : سفسير.

سمنت - إيطالي cemento وهو الشيد نفسه.

سمانجوفي - فارسي مركب من [اسمان] أي سماء، و [كون] أي لون، مرادفه: لون سماوي.

سماد- في اليونانية spodos وهو الرماد.

سمندر وسمندل - يوناني salamandra دابة كالضب لونها أسود وأصفر تعيش في الماء وفي الأرض، ويُقال لها عروس الماء.

سنبوق وسنبوك - وفي التركية سُنْبُسْكي وفي اليونانية sambyke وفي اللاتينية sambuca مأخوذ من [سنيك] الفارسي الذي معناه: طرف الحافر، وقد يُطلق على سفينة صغيرة سُميت به لصغرها، مرادفه: سبارة.

سنجة - فارسي [سنجه] معناه: عيار الميزان.

سِنجاب - في الفارسية [سِنجاب] وفي اليونانية skiouros، وتسميه العامة قرقذون.

سنجق- في الفارسية [سنجاق] وفي التركية [سنجاق] وفي اليونانية serveion معناه: سمه، مرادفه: لواء وعلم وراية.

سندان - في الفارسية [سندان] وفي الأرامية [سندان] .

سندروس - يوناني sandarache وهو صنم أصفر يتضح من بعض أشجار أفريقية، ويُطلق أيضاً على ضرب من المعدن أحمر اللون.

سَنْدَل - يوناني sandalia ولاتيني sandalium، وهو التعلان كان  
ينتعلهما الأقدمون قبل اختراع الخُفِّ والحذاء.

سَنْدِيَان - في الفارسية [سنديان] وهو شجر يشبه شجر البلوط،  
بلوطه مستدير وطعمه حلو.

سِنْطِير وسَنْطُور - في التركية [سانطور] يوناني psalièrion، وهو  
رَبَاب له عشرة أوتار.

شَنْعَار - آشوري مركب من [شينا] أي : اثنان، و [نارو] أي : نهر  
فترجم باليونانية Mesopotamia أي : بين النهرين.

سَنْكَسَار - من syggrafô اليوناني. معناه: كتب السيرة والترجمة  
والتاريخ.

سَنْكَه - تركي [سُونكى] معناه: حرية وسنان، أي : نصل الرمح.

سَنْمُورَة - تركي [سالاموره] معناه: ماء مالح يُكَبَس فيه السمك. وهو  
مأخوذ من salamoia الإيطالي الذي معناه: ماء ديف فيه  
ملح كثير، وتقصد به العامة السمك المملح.

سُوس - في اليونانية sēs وهو العُث، وهي الأرامية [شوشا] وهو العُث.

سُوسَن - في العبرانية [شُوشَن] وفي الفارسية [سوسنه]، وهو  
الزنبق زهره طيّب الرائحة.

سُوكَر - عامي إيطالي assicurare معناه: أَمَّن، أي: جعله في الأمن  
ويُقَال : كتاب مؤمَّن.

سَيِب - اسم التفاح بالفارسية.

سيبه - أي المَطْلَع<sup>(١)</sup> - فارسي مركب من [سه] أي ثلاثة، و [ها] أي رجل، فيكون معناه: ذو ثلاث أرجل.

سيخ - فارسي وشيش تركي، وهو الحَرْبَةُ والسُّفُود.

سير- يوناني seira معناه: سلسلة وزمام وحبل، مرادفه: نسعة.

سَيْف - يوناني csifos وهو القاضب والقاطع والماضي.

سيكارة<sup>(٢)</sup> - إسباني cigarro وهو ثَفَافَةٌ من التبغ.

سيمة وسيماء وسيمياء - يوناني semeion معناه: علامة، ويوافقه في العربية وَسَم سمة .

سيمونية - نسبة إلى سيمون أي سمعان الساحر، ويُراد بها التجارة بالأشياء المقدسة لأجل الريح .

سينما - تعريب عامي عن الإفرنسية، والأصح قينما بحسب الأصل اليوناني kinēma ومعناه: حركة، مرادفه: الصور المتحركة أو الأشباح.

#### «ش»

شاش - عبراني [شيش] معناه: نسيج رقيق من كتان ثم من قطن.

(١) فصيحها الأَنْزَجَةُ وهي المرقاة يجمعها قرص من أعلاها.

(٢) ويقول بعضهم : إنها طليانية وقد عرّيها كتبة العصر بلفيفة تبغ، ويُقال : شربت لفيقة تبغ، أي : سيكارة.



شاقوف - آرامي [شاقوفا] أي المِطاس، وهو مشتق من [شَقَف] أي  
هشَّم، ومنه [الشَقَف] العامية أي الكَسْر من الخَرْف  
والفَخار.

شاقول - أي ميزان البنّائين - مشتق من [شَقَل] العبراني، أي : وَزَن.  
شاكوش - فارسي [چکش] معناه: مطرقة.

شال - في الفارسية [شال] وهو مطرف يُنسج في كشمير الهند.  
شام - سُمّيت كذا من سام بن نوح. وشَم في العبرانية والآرامية معناه:  
اسم.

شاه - فارسي [شاه] معناه: ملك.

شاه بلوط - أي بلوط الملك، وهو شجر الكستة وثمره.

شاهترج - فارسي [شاه تَرَه] أي ملك البقول، وهو نبات ورقه نافع  
للجرب.

شبابية - عامي يوناني symfonia وهو المزمار من قصب وغيره يُنفخ  
فيه.

شَبُور - عبراني [شُوفار] معناه: جميل، وهو البوق.

شبين واشبين - آرامي [شوشبينا] .

شتلة - آرامي [شِتلتا] عربيّه : غرس وغراس.

شحيمة وشحيمة - آرامي [شحيما وشحيمة] يُراد به كتاب صلوات  
الكهنة ومعناه: الأسود؛ لأنه في الأصل كان مجلدًا بجلد  
أسود. قال العلامة القرداحي معناه: الساذجة.

**شختور ويخت** - عامي إنجليزي Yacht (بلفظ يُت) وهو سفينة صغيرة خفيفة سريعة للتنزه.

**شدياق** - لاتيني subdiaconey مركب من sub اللاتيني، أي: تحت، و diakonos اليوناني، أي: شماس، ويُراد به الشماس الرسائلي.

**شرشف** - تركي [چارشف] أصله فارسي [چادرشب] ومعناه: ستر الليل، مرادفه: مرط وملحفة وملاءة.

**شرطونية** - يوناني مشتق من cheirotoneo أي وضع اليد، قد نقل إلى الأرامية [سُم إيدا] أي وضع اليد، ومعنى ذلك أن الأسقف يعطي فلاناً الدرجة المقدسة بوضع يده على رأسه.

**شرنقة وشرانق** - يوناني serikon نسبة إلى seres، أي : دود القز أو دود الحرير، فيكون معنى شرنقة بيت دودة القز. أما فيالج وفيلجة وفيلج المذكور الديميري فتعريب فيلوجلُو fiulugello الإيطالي المأخوذ من folliculus اللاتيني الذي معناه: السلخ، أي : جلد رقيق يستر جسماً ما. ويُراد بلفظ filugello بالإيطالية دودة القز فقط، أما الشرنقة فاسمها bozzolo بالإيطالية. ثم الصُّلْجَة إنما هي تعريب chrysalis، dis اليوناني وهو دودة القز المقتولة في جوف الشرنقة، وقد عرِّبَتَهَا العامة جيز جيزان. أما المُرْفَة فلا دخل لها بهذه المادة، إذ إنها دويبة تتخذ لنفسها بيتاً من دقاق العيدان وتدخله فتموت فيه.

شِشَم - دواء للعين - فارسي [چشم] معناه: عين.  
شِشْمَه - عامي فارسي [چشمه] معناه: عين الماء، مرادفه: مُستراح  
ومِرْحاض وكنيف.

شِصْ - هي الفارسية [شست] .

شِطْرَنج - (لعبة اخترعها داهر الحكيم الهندي) فارسي معناه: ستة  
ألوان ويُراد به قطعة، وهي: شاه أي: الملك، وفرزين (فرزان)  
أي الملكة، وقيل أي الفيل (المجانين). وأسب أو سوار أي  
الفرس أو الفارس، ورُخ أي الأبراج ويباد كان (بيذق) أي  
الماشي راجلاً.

شِعَانِين - تصحيف [هوشع نا] العبراني، وهو مشتق من [هوشيع]  
أي: خلّص، ويُراد به هنا الدعاء له والتسهيل والتسميح  
والتهتاف. ومنه أوشعنا والعامية تقول أوصانا من اللاتينية  
osanna .

شَقَف - أي كسر الخزف وشاقوف أي ملطاس - مأخوذ من [شَقَف]  
الأرامي، ومعناه: ضرب وهشم وشقق.

شَلُج<sup>(١)</sup> - [شَلِج] أي عراه ونزع ثوبه، ومنه التركي [شللاق] أي عار.  
شِلَش ج: شِلوش - عامي تصحيف [شِرشا] الأرامي الذي معناه:  
أصل الشجرة والغدقة.

شِمَاس - أرامي [شَمَاشا] معناه: خادم الأسرار المقدسة خاصة.  
(١) يقولون: شَلج ثيابه وفصيحته بدّل وخلع، والمشلح عندهم حجرة في الحمام  
تخلع فيها الثياب المشلح بتشديد اللام.

شمعدان - معناه: حامل الشمعة، وهو مركب من شمع العربي [ودان]  
الفارسي وهو أداة تدل على ظرف المكان.

شنتة - تركي [چانتلة] معناه: محفظة، مرادفه: حقيبة وعيبة.

شنكل - فارسي تركي - [چنك وچنكال] معناه: مغلبي وعقافة.

شوذر - فارسي [چادر] معناه: ستر وخيمة.

شوب - آرامي [شوبا] معناه: حرّ.

شوريه - فارسي تركي [شوريا] معناه: المرق، وشور بالفارسية معناه:  
مُملح.

شوكران - نبات سامّ لاتيني cicuta وفي اليونانية koneion شرب  
سقراط الحكيم ماءها فمات.

شول - عامي تركي [چول] معناه: قعر وبيرة وصحراء.

شوال - فارسي [چوال] (شوال) معناه: كيس وعيدل، والجوالق  
تصحيّف چوال المذكور .

شهر - آرامي [سنهرا] معناه: القمر وأيامه.

شيش<sup>(١)</sup> - عامي تركي [شيش] معناه: سُفود ومحور.

(١) هو في الأصل التمر لا يعقد نوى وأن النوى لم يشتد نواؤه .... والعامية يمتنون به  
القضب من الحديد يُشك فيه اللحم ليشوى، وتصلح به البارودة ويجمعونه  
شباش. وفصيحه السُفود، وهو حديدة ليشوى عليها اللحم ج: سفايد. يُقال  
سغد اللحم نظمه في السفود للاشتواء، ويرادفه: الصبغ.

شيشة<sup>(١)</sup> - عامي تركي فارسي [شيشه] معناه: قارورة وقنينة، ومنه [شيشا] بالسريانية.

شيطان - عبراني [ساطان] معناه: خصم وعدو.

شيوكولاري<sup>(٢)</sup> - لاتينية واصطلاح عليها في أكثر اللغات الأجنبية ساركيلار، ومعناها: دوار.

#### «ص»

صابون<sup>(٣)</sup> - لاتيني sapo-onis ذكره بلينيوس وكان خليطاً من رماد وشحم. وفي زماننا هو مركب من قلّي وزيت وهو في جميع اللغات بهذا الاسم soap savon و sapone، مرادفه: الفاسول.

صاج - تركي [ساج وصاج] معناه: لوح من حديد.

صاروج - فارسي [سارو] وهو النورة، أي: حجر الكلّس يُخلط بالزرنخ، ومنه الصهرج لحوض الماء لأنه يُطلّى به.

(١) وهي عند أهل مصر الشيشة يُشرب بها دخان التبك ويسمونها السوربون (أريكة).

(٢) هي عند العامة رقعة يطبع فيها نبأ وفاة أو فرح أو إعلان بمباشرة شغل تجاري، وسميت بذلك لأنها تدور من بلد إلى آخر. وقد عرّفها الكتبة بالمشور من نشر الخبر، من بابي نصر وضرب نشرًا: أذاعه.

(٣) وعربية الفصيح الفاسول والعامة تسميها لوحًا، ويبتون منه فعلاً فيقولون: صوّتت بدنه فتصوّت.

**صاقور وصوقر** - يوناني sagaris ولاتيني securis معناه: الفأس.

**صالون وصالية**<sup>(١)</sup> - إيطالي sala معناه: القاعة والرَّذْهَة واليهو.

**صباوت** - عبراني [صباؤت] جمع ومعناه: الجند والعسكر والمحاربون، وهو مشتق من [صَبًا]، أي: حارب وعارك. و [سباه] بالفارسية معناه: عسكر، وصابا بالأشورية معناه: محاربون. يهوه صباوت هي العبرانية معناه: رب الجنود.

**صِبْغَة** - آرامي مشتق من [صَبِغ] أي بلّ بالماء وغمس، ويُراد به المعمودية عندنا والصايغ المعمدان.

**صراط** - راجع: سراط.

**اصطفلين واسطفلين** - يوناني stafflinos معناه: الجُرْز، وهو نيات يؤكل.

**صقالة** - راجع: سقالة.

**صَكَّ** - إنجليزي check مشتق من to check، أي: حَقَّقَ، ومنه الإفرنسي chèque، أي الحوالة المالية. ومنهم مَنْ عَرَّبه شك أو شك ونقل من الإفرنسية إلى التركية چَك بمعنى: الحوالة.

**صلاطة** - إيطالي insalata معناه: مُملَّحة، ومادتها أحرار البقول تؤكل بخلّ وزيت.

(١) هو أكبر محل في الدار معد لاستقبال الزائرين. وبعض الكتبة عرَّبه بالصاعة يقولون: صاعة الاستقبال وهي (أي صاعة).

صلجة - راجع : شرنقة.

صلصا - إيطالي salsa ، وهو الرُبّ يُصنع من التوابل والأبازير ودقائق السمك والبندورة.

صِلُّور - راجع : سِلُّور.

صِتَاب - خردل يوناني synēpi معناه: خردل.

صَنَج - لاتيني cymbalum أصله يوناني kymbalon معناه: مجوف في وسطه، أما [سنج] الفارسي فمعناه: الوزن، الظاهر أن لفظ صنج ج صنوج هو تحريف [صلصليم] العبراني أي صنوج، وهو مشتق من صلصل العربي، أي: صوَّت.

صَنَم - في العبرانية [صليم] معناه: خيال، وفي الأرامية [صلما] معناه: مثال، وفي كلتا اللغتين يُراد به الوثن.

صوبج وشوبك وشويق - فارسي [جوب وجوبه] معناه: عصا يُرْفَقُ بها العجين، مرادفه: مسطح وملطاط وملطمة ومجور.

صُوص - أي فرخ مشتق من [صوصي] الآرامي، أي صأى الفرخ بمعنى صاح، مرادفه: قُوب.

صُولْجان وصولجانة وصولجة - فارسي [چوكان] وتركبي [چوكُن] وهو المِجَن، أي العصا المتعطفة الرأس.

صيتية - منسوبة إلى الصين، ويُراد بها طَبَق.

صِيوان - فارسي مركب من [سايه] أي ظلّ ويان أي ذو، ويُراد به خيمة من خفيف، مرادفه: مَضْرَب.

## «ض»

ضبان - تركي [مطابان وتابان] وهو نعل الحذاء.

## «ط»

طاباة - عامي تركي [طوب] معناه: كُرّة، مرادفه: كجّة.  
طابق وطابق - فارسي [تابه] معناه: مقلاة، وتركي [طاوّه] معناه: مقلّى.

طابور - تركي [طابور] معناه: صفّ وفوج وكتيبة.

طاجن وطيجن - يوناني tēganon معناه: مقلاة.

طاق - فارسي [طاق] معناه: قيو وقبة وقوس وقنطرة وحنّية، ومنه [طاقچه] الفارسية فتعريت طاقة، مرادفها: ناهضة وجليّ.

طاولة<sup>(١)</sup> - إيطالي tavola معناه: في الأصل لوح ولوحة، ثم بسطوها على أربع قوائم وأكلوا عليها طعامهم، مرادفها: مائدة ومتضدة ولوحة. ولعبة الطاولة عند العامة، مرادفها: نُرّد.

(١) قال الثعالبى في كتابه بئيمة الدهر: لا يقال مائدة إلا إذا كان عليها طعام وإلا فهي خوان. والطاولة عند العامة اسم مطلق يقولون: طاولة الجزار وطاولة الإسكاف وطاولة الصراف ونحو ذلك، وإنما طاولة الجزار تُسمى بالوَضَمّ وهي خشبة الجزار يقطع عليها اللحم وكل ما وقيت به اللحم عن الأرض من خشب وحصير، قال الراجز:  
ليس براعي إبسل ولا غنم ولا بجزّار على ظهر الوضَمّ



**طاووس** - في اليونانية taos لغة هندية حيث منشأ هذا الطائر العجيب الشكل.

**طباشير** - تركي [تباشير]، مرادفه: الجص والجير.

**طينجة** - تركي [طبانجة] وهو الغدّارة، أي البارودة الصغيرة.

**طربوش** - فارسي مركب من [سر] أي رأس، و [بوش] أي غطاء.

**طرخان** - فارسي [ترخان] وهو زعيم قوم مُعَقَّى من الضرائب.

**طرخون** - تعريب dracunculua اللاتيني، وهو نبات أصله في اليونانية drakonteios.

**طرطير** - راجع : دردي.

**طرنبا وطمليا** - إيطالي tromba قد بطل استعمالها واعتاضوا منها بلفظة pompa، عريبها مضخة.

**طسمة** - تركي [تاسمه] معناه: قدة من جلد.

**طشت وطست وطس وطيسة وطاس وطاسة** - تعريب [تشت] الفارسي، وهو إناء من نحاس كالصحفة تُغسل فيه الأيدي ، ومنه الدست عند العامة، أي خلة من نحاس كبيرة.

**طغراء<sup>(١)</sup>** - تركي [طغرا] مرادفه: سمة، أي علامة.

**طغمة** - يوناني tagma معناه: صفّ وفئة وجيش.

(١) وهي علامة ترسم على مناشير السلطان ومسكوكاته يدرج فيها اسمه واسم والده مع لقبه، وذلك على هيئة مخصوصة.

**طَفَنَ** - يوناني tafos معناه: قبر ولحد ومدفن.

**طَقَسَ** - أي طريقة - يوناني taxis معناه: رتبة ونظام وصفاً.

**طَقَسَ** - أي حالة الجو - يوناني stoicheion معناه: عنصر.

**طَلْحِيَّةٌ وَطَرَحِيَّةٌ** - أي ورقة - آرامي [طليحا] معناه: المُسَطَّح، مرادفه: صحيفة.

**طَلَّاسِمٌ** - عربي محض مأخوذ من طَلَّسَ الكتابة، أي محاها، كما يفعل المشعوذ والساحر في رسمه الحروف الدالة على الأعداد المتحاية ومحوها ليهوّل على الناس. وطلّاسم منحوت من طلس الاسم ليتمّ التهويل.

**طَنْبُور<sup>(١)</sup>** - فارسي مركب من [دَنْبَه] أي ألية، و [وَيْزَه] أي خروف، وهو رباب ذو ستة أوتار هيئته تشبه ألية الحَمَل.

**طَنْجَرَةٌ** - تركي [تتجره] معناه: قَدْر يطبخ فيها.

**طَنْفَسَةٌ** - أي بساط - في اللاتينية tapetum معناه: غطاء يُفرش، وفي اليونانية tapēs-étos بمعنى اللاتيني.

**طُوبَ أَي أَجْرٌ** - لغة مصرية قديمة.

**طَوِيْجِي** - أي الذي يُطلق المِدْفَع، وطوب في التركية معناه: مِدْفَع، وهو مستعمل عند العامة.

(١) من آلات الطرب ذي عنق طويل وستة أوتار من نحاس، ويرادفه العربي الفصيح القَنْزِيْن.

**طومار** - صحيفة ملفوفة - وهي التركية طومار معناه: دفتر.  
**طابية** - أي قاووق - إيطالي tuba ويُراد به بربطة أسطوانية يلبسها  
ساقفة العربيات في توسكانا. أو هو منسوب إلى طابة  
العامية.

#### «ع»

**عَرَاب** - سرياني [عربا] معناه: كفيل المعتمد.  
**عرية** - ج عربيات - يوناني arma بقلب أولها عيناً وميمها باءٌ كما  
قَلِبَت ميم مكة بكة، وقد أدخل ابن بطوطة هذه اللفظة في  
اللغة العربية، ومعناها: عَجَلَةٌ وَمَرْكَبَةٌ.  
**عسكر** - فارسي [لشكر] معناه: جيش.  
**عُود** - أي آلة طرب، وهو يكون من ستة أو عشرين وترًا - عبراني  
[عُوجَب] معناه: محبوب.  
**عيسى** - مصحَّف عن [يشوع] في الكلدانية، أي أنهم نقلوا عين  
عَجَزَه إلى صدر، وقلبوا واوهُ ياءً وشينهُ سيناً. وهي أصله  
العبراني [يَشُوع] معناه: الرب المخلص.  
**عريجي** - تركية - سائق الخيل، وفصيحةُ غ الحوذني، وهو الجارِد  
المستحثُّ على السير.

## «غ»

غاريقون والأصح اغاريقُن - يوناني agarikon اسم جنس من الفُطر له أنواع كالكمأة وغيرها.

غرام - يوناني gramma معناه: حرف هجائي. ولما كان الحرف جزءاً من الحروف اليونانية الأربعة والعشرين، فقد اعتبروه كوحدة الوزن، وهو جزء من ٢٤ جزءاً من الأوقية وقد يزن فلاسفة وفي زماننا هو جزء من كيلو جرام أي من ألف جرام.

غراماطيق وأجرومية - يوناني grammatike (techne) معناه: صناعة كتابة اللغة وقراءتها، وهو مشتق من grafō كُتب، مرادفه: كتاب الصرف والنحو.

غرانيط - إيطالي granito معناه: المحيَّب، مرادفه: الرخام السمّاق. غرش وقرش- إيطالي grosso معناه: ضخيم، وهو نقد فضي إيطالي قديم كان يساوي ٢٥ سنتيما، وقد سُمي بالضخم بالنسبة إلى أجزائه التي دونه فنقل إلى التركية [غُروش]. وهو يساوي فيها ٤٠ بارة.

غاز - gaz هذه اللفظة قد ارتجلها الطبيب البلجيكي في هلموفل المتوفى سنة ١٦٧٧: لكي تدل على الجسم الهوائي الذي لا يتغير ولا يقبل الضغط.

غُفارة - رداء يلبسه الأحيار في الكنائس عندنا. كما أن الكلدان سمّوا amictus اللاتينية [ستورتا] أي الخوذة في الأرامية،

والسريان سموها مصنفة مأخوذة من [مِصْنَفِت] العبرانية (وهو النصيف في العربية، أما منصفة فعامية). كذلك الموارد سَمُوا pluviale اللاتينية غَمَّارة كأنها مصعَّف عن غَمَّارة، وهي زَزَّة من الدرع يُلبس تحت القَتْسُوة. وكل ذلك مشتق من غَمَّر، أي ستر وغطى. ويجوز أن تكون فعَّالة.

#### « ف »

**فاتورة** - إيطالي fattura معناه: أجرة العمل، مرادفه: قائمة الحساب.  
**فاصوليا وفاسوليا** - إيطالي fagioli من اللاتينية faseolus، وهو اللوبياء، وعربيّه: الدُّجْر و lupinus في اللاتينية معناه: تُرمس.

**فانوس** - يوناني fanos معناه: مُنِير، مرادفه: مصباح أو بالأحرى مُشعِّل.

**فراولي** - إيطالي fragola وفي الفرنساوية fraise معناه: عطريّ، وهو نبات بستانى وبري له ثمر كشماليل الثوت، أحمر اللون وحلو الطعم وعطرى الرائحة، مرادفه: الشماليل العطرية.

**فالوذ** - فارسي [بالوده] معناه: مُستخرَج، ويُراد به حلواء تُصنع من العسل والماء والملح.

**فَخ** - في العبرانية [فَخ] وفي الآرامية [فَحَا] نقل إلى اليونانية pagē، وهو المصيدة.

**فَرْتِيكَة** - إيطالي forchetia معناه: مِذْرَى صغيرة، مرادفه: شوكة الطعام ومِشْطَل.

**فَرِجُون** - فارسي وهو المحسَّة.

**فِرْدَوْس** - لفظ فارسي قديم pairidaeza فايريدازا معناه: أحاط بالشيء وأحْدَق به، فيكون معنى فردوس لغوياً: حديقة وجنة ويستبان وروضة. ومن [فايريدازا] مشتق فَرَجِين، أي الحائط من الشوك يُدار حول الكَرَم، مرادفه: سياج، ومشتق منه أيضاً إفرِيز، ومرادفه: طُنْفٌ يَحْدِقُ بأعلى الحائط.

**فَرَسَخ** - فارسي [فَرَسَتَك] معناه: بعثة ومسير ساعة على ظهر الخيل نحو ٨ كيلو مترات.

**فِرْسِيك** و**فِرْسِيق** - يوناني persikon melon معناه: تفاح فارسي، ويُراد به الدُّرَّاق (راجع هذه اللفظة). وفي بين النهرين يسمون الدراق خَوْخًا والخوخ دَرَّاقًا.

**فرشاية وفرشة**<sup>(١)</sup> - عامي إفرنسي brosse أصله من الجرمانية borste معناه: الهَلْب، أي: شعر الخنزير، مرادفه: هَلْبِيَّة.

**فرعون** - آرامي [فِرْعَوِيَا] معناه: من آل الرعاة أي من الملوك الرعاة.

(١) بعض العامة يسميها بَرَش. وهي آلة ينظف بها الجوخ وغيرها، وهي شعر خشن تُسج على صفيحة من خشب، وأليق ما تُسمى به الشُّرْبِيَّة نسبة إلى الشعر لأنها تصنع منه.

**فرّحِين و فرّفين و فريبيون و فرّفخ** - آرامي [فرّحِينا] وهو مشتق من فرّفح، أي تفتت. وهي بقلة الحمقاء عندكم وفي اللاتينية porcillaca وفي الإيطالية porcellana و poreacehia، ومعناها: خنزيرية، أي: تأكلها الخنازير.

**فرّفور** - إيطالي farfalla وهو الفراشة.

**فرقاطة و فرقاطة** - إيطالي fregata راجع: بارجة، مرادفه: خَلِيّة أي: سفينة عظيمة.

**فرماسون** - فرنسي franc-maeons معناه: البناؤون الأحرار.

**فرماشيا** - يوناني farmakeia معناه: بيت العقاقير، مرادفه: صيدلية.

**فرمان** - فارسي [فرمان] معناه: أمر السلطان.

**فُرن** - لاتيني furnus معناه: مَخْبِز، وهو مأخوذ من fornix وهو الققد، أي: بيت معقود سقفه بالحجارة أو القرميد.

**فرّند وافرند** - فارسي [فرّند] أي جواهر السيف ووشيه.

**فريسي** - ج فريسيون - عبراني [فاروش ج فاروشيم] معناه: منفصل، وهو مشتق من فرّش أي فصل، وهم عصابة من اليهود كانوا في أول أمرهم منفصلين عن سائر الأمة بتمسكهم بتقاليد أجدادهم، ولكنهم في أيام المخلص كانوا قد أبطلوا وصيّة الله بسبب تقاليدهم ولبسوا ثوب الرثاء.

**فرّنيش** - إيطالي vernice معناه: في الأصل: صمغ، مرادفه: الطلاء.

وهو مركَّب من صموغ محلولة بالكحول، أو من مواد معدنية ذات ألوان تُداف بزيت الكتَّان المغلى.

**فستان وفسطان** - مأخوذ من الفسطاط، أي البيت من شعر، فنقل إلى الإيطالية fustagno وكان يُنسج في فسطاط مصر ومنها نقل إلى الفرنسية fustanelle.

**فستق** - آرامي [فستقا] لأن منشأ هذه الشجرة الشام أي سوريا فنقل إلى اليونانية pistakion، ومنها إلى سائر لغات أوروبا . وهو pistacchio في الإيطالية.

**فستقية<sup>(١)</sup>** - إيطالي vasca من اللاتيني vasculum معناه: إناء كبير مرادفه: حوض وبركة وقهوة.

**فستيفساء** - إيطالي mosaico نسبة إلى musa اليونانية التي هي آلهة الشعر وهنَّ تسع إلهات، ويُراد به قطع من الرخام والزجاج والظلم، أو قطع مركبة تركيباً كيمياوياً من رمل وصنّوان وكريونات ونحو ذلك بالوان مختلفة تنيف على ألف لون، فيرصّع المصور بها صوراً بديعة وأشكالاً باهرة. وقد صوروا بها Musa ونسبوا هذا الفن إليها؛ فجاءت طرفة وتحفة.

(١) أهائي دمشق الشام يسمونها فستقية لكونها على شكل الفستقة. وقال الشهاب الحجازي:

هجوت فسيتكم عامداً	لأنها في اللهو أصلية
أليس في فسق جُعمتم بها	فحق أن تدعى بفستقية



**فَصْح** - آرامي [فصحا] من العبراني [فَسَح] أي عبور، وهو تذكّار عبور اليهود البحر الأحمر. وعندنا تذكّار قيامة المخلّص من بيوت الأموات.

**فَشَك** - تركي [فَشَنَك] أي حشو البارودة .

**فُقْمَة** و**يَقْمَة** - يوناني fok ê وفي اللاتينية phoca وفي الإيطالية foca وهو عَجَلٌ بحري.

**فَلَانِل** - إنجليزي flannel وهو شعار دقيق من صوف.

**فَلَس** - يوناني obolos وهو نقد نُحاسي يوناني كان يساوي سدس الدرهم.

**فَلَسْفَة** - يوناني Filosofia معناه: حب الحكمة، ومنه تفلسف وفيلسوف.

**فُلْمُل** - لفظ هندي حيث منشأ هذا النبات الذي حُبّه شديد الحرارة، وقُلَيْفلة تصغيره، وهو نبات آخر له قرون. وفي اليونانية pe-peri، وهو في جميع اللغات بهذا الاسم.

**فَلَيْن** - يوناني fellos وهو شجر يشبه البلوط قشره ضخّم سميك لِيُن رُخف يصنع منه السداد والصمام.

**فَلِيُون** - إيطالي figlioecio معناه: ابن صغير، ويُراد به عندنا الولد الذي يحمّله العراب في المعمودية.

**فَنَار** - تصحيف منار، ويُراد به المنارة والمُشعل فوقها. وفي اليونانية faros وفي الإيطالية faro، وهو منار السفن في المرافئ

ومنارة الإسكندرية كانت مركوزة في [فارس] وهي جزيرة يقرب الإسكندرية.

**فنجان** - فارسي [فنجان وينكان] وهو قدح صغير من خزف.

**فندق** - يوناني pandochaion معناه: يقبل الجميع. وهو مركب من pas، أي: كل و dochonai، أي: قبل وأخذ مرادفه: نزل ومنزل.

**فهرس** - فارسي [فهرست] وهو جدول مواد الكتاب ودليل ما يتضمنه.

**فهر** - عيد لليهود عبراني [فور] وهو لفظ فارسي قديم معناه: قرعة. وكانوا يلقون فوراً أي قرعة [استير ٣ : ٧] .

**فود وهما فودان** - في الإيطالية fedine، أي : شعر الخدين.

**فوطلة** - تركي [فوته] بمعنى : مثزّر.

**فول** - فارسي [فول] في اللاتينية faba وفي الإيطالية fava وأصل نبات الفول بلاد الفرس أو أفريقية.

**فولاذ** - في العبرانية [فلده] من الفارسي القديم [بولاد] وفي الآرامية [فلدا] ويُراد به دُكّر الحديد. والحديد في العبرانية [بِرزِل] وفي الآرامية [فرزلا] وفي اللاتينية ferrum. وفِلز تصحيف [فلده] المذكور، ويُراد به في كتب اللغة خَيْث الحديد أو نحاس أبيض. مرادف الفولاذ الْكَلْب.

**فوة** - يوناني foinêis معناه: أحمر، وهو نبات ينبت في السياج عروقه دقاق حمر يُصَيغ بها.

فيل - هندي الأصل وفي اليونانية elefas، وهو في جميع اللغات بهذا الاسم، مرادفه: كلثوم.

فيلجة - راجع: شرنقة.

فيلسيرة - يوناني مُبَيَّن الورق، وهو منحوت من fyllon، أي: ورق و xeros أي يابس، ويُراد به حشرة تشبه القملة تتلف الكروم. مرادفه: قملة الكروم.

#### «ق»

قادوس - يوناني kados وفي اللاتينية cadus معناه: برميل، وهو مأخوذ من العبراني [كَد]، ومعناه: دلو وبتّ زيت.

قالب - يوناني kalo-pous معناه: رجل من خشب، وهو منحوت من kalon أي: خشب و pous، أي: رجل، ويُراد به قالب الإسكاف والمِسْكِب أيضاً.

قاوون - فارسي [كاواك] معناه: فارغ، وهو شبه قدر يغطي القُرْس به رؤوسهم.

قَبَان - فارسي [كبان] وهو ميزان للأحمال الثقيلة، و caban في الإسبانية هو معيار للسوائل.

قَبَج - فارسي [كبك] وهو الحجل.

قبرس - أجود النحاس - لاتيني cyprium معناه: نحاس و oyprum  
aes ، أي : نحاس قبرسي.

قبط - تعريب Aigyptos وهو اسم مصر في اليونانية.  
قبطان<sup>(١)</sup> - إيطالي capitano معناه: في الأصل: رئيس، مرادفه: رُبَّان  
السفينة وقائد الجيش وعميد القوم وعمدة وكبش.

قدوم - عبراني [قَرْدُوم] فأدغمت الراء بالبدال فصار [قَدُوم]، وهو  
مِنْجَر النجار وَمِنْحَتَه.

قراسيا وقراصيا - يوناني kerasos وهو نوع من الخوخ ثمره يشبه  
حب العنب الأسود، إلا أن في ليه عجمة واحدة.

قراغول - تركي [قراغول] معناه: ربيثة وطليلة وخفير.

قرداحي - آرامي [قرداحا] وهو الحداد.

قرش - راجع - غرش.

قرصان - إيطالي corsari معناه: غازون، ويُراد به لصوص البحر.

قرطاس - يوناني chartês معناه: ما يُرسم به، مرادفه: ورقة  
وصحيفة.

قرط - يوناني keration معناه: قرن صغير ويُطلق على حلي الأذن.

قَرطَل - آرامي [قَرطلا] أي سُلَّة من قصب. منقول من اليوناني  
kartallos .

(١) وفي كتاب الشفاء الريان صاحب سَكَّان أي ذَنَّب السفينة لأنها تقوِّم وتسكن ،  
ويعرف عند المولدين بالذَّفَّة.

**قِرْمِيز** - هي الأرمنية garmir وهي اللاتينية vermis ومعناه: دودة. وفي العبرانية [كِرْمِيل] بعد الجلاء البابلي وهو لفظ فارسي منحوت من كِرم، أي: دودة وآل، أي: حمراء وهو دودة حمراء يكون في جوف أنثاء نحو ٢٠٠٠ بيضة ويقع على ورق شجرة بلوط القرمز وعلى أغصانها وجذعها، وهو موجود في أرمينيا والهند والمكسيك وسائر البلدان الحارة فيجمع في حينه ويصبخ به ولونه أحمر قان؛ فنقل قرمز من العربية إلى لغات أوروبا بلفظ kermes .

**قرقة<sup>(١)</sup>** - تركي [غورق] عربيها: رنقاء.

**قِرْمِيد** - يوناني Keramis, dos معناه: تراب محروق، أي طين مشوي وهو الخزف والفخار والآجر.

**قَرْن** - الذي يدل على الزمان منقول من اليوناني chronos خرونوس، ومعناه: عندهم زمان ووقت ومدة وسنن، ويدل أيضاً على إله الزمان، مرادفه: دهر، أي : مائة سنة.

**قرنفل** - في اليونانية Karyofyllon وهو شجر قرونه أفضل الأفاويه ويُطلق أيضاً على نبات بستاني زهره طيّب الرائحة منشؤه جزائر مدلوكة، وقد ينبت في جزائر الأنطيل.

**قَرَزْ وخَزْ** - لفظ فارسي يُراد به الحرير.

(١) الدجاجة (أو الفرخة) القاعدة على بيضها أخذوه من قرقت الدجاجة، أي صوت.

قَس وقَسَيس - آرامي [قَشيشا] معناه: شيخ وقديم، وقد يلقَّب به الكاهن عندنا احتراماً .

قَشْطَة <sup>(١)</sup> - عامي وهو مُصَحَّف قَشْدَة، أي الزيدة الرقيقة .

قَشْلَة - تركي [قَشْلاق] معناه: مَشْتَى .

قَصَّار - من اليوناني Kathairo أي طَهَّر ونظَّف وكازر في الفارسية، معناه: المبيِّض والمنظِّف .

قَصْر - عربي محض وهو الصرح، أما castrum اللاتيني فمعناه: حصن وقلعة . والقصر يُقال له في اللاتينية palatium ومنه البلاط، أي قصر الملك .

قَصْدِير - يوناني Kassiteros وهو معدن لين يُطلَى به .

قُفَّة - في اليونانية Kofinos معناه: زنبيل من خلاص .

قَفْدان - غلاف المكحلة - فارسي مركب من كَف، أي كحل ودان، وهو صيغة ظرف المكان تلصق بالأسماء .

قَقَص - عربي محض . وقفس الفارسي التركي مأخوذ من ققص العربي، و Kapsa اليونانية و capsa اللاتينية معناها: عبة وخزانة من خشب . أما الققص في اليونانية فيُلفظ Zō- greion، وفي اللاتيني cavea .

(١) أي الفشاوة من السمن تطفو على وجه الحليب أو اللبن الرائب، والصواب الفشدة والقشادة .

قفطان - تركي [قفطان] وهو القباء.

إقليد وإكليل ومقلاد - يوناني Kleis, Kleidos معناه: مفتاح.

قِلِيز - في اللاتينية ais معناه: نحاس.

إنقليس - انظر : حنكليس.

قلقاس - يوناني goggylos معناه: مستدير، ويُطلق عندهم على اللفت على أنه مستدير.

قَلَم - في اليونانية Kalamos معناه: قصبة.

إقليم - يوناني Klima يُراد به منطقة من مناطق الكرة الأرضية، مرادفه: صُنْع وبُقعة ومصر.

قلنسوة وقلسوة وقلوسة - يوناني Kalyptra معناه: في الأصل : غطاء رأس المرأة، وهو النصيف يغطي الإكليروس به رؤوسهم مشتقاً من Kalypto نصّف الرأس، أي : غطاء.

قالوش - اطلب: كالوش.

قمس وقومس - أمير ورجل شريف - انظر : كونت .

قماش - في الفارسية [كماش] معناه: نسيج من قطن خشن، ثم نقل قماش إلى الفارسية بلفظة قماش.

قمشة - تركي [قامش] معناه: قضيب وقصب و [قمجي] معناه: سوط.

**قميص** - في الإيطالية camicia وفي اللاتينية الركيكة camisa وفي اللغة البيزنطية Kamasos، فهي منقولة من اللاتينية إلى العربية وإلى السريانية أيضاً [قميصتا] .

**قُمُقم** - فارسي [كم كم] وعربيّه: منضحة ومِسْحَم.

**قَمِين** - أتون الحمام - يوناني Kaminos معناه: أتون وموقد.

**قمة وهامة** - يوناني kyma وفي اللاتينية cyma معناه: أعلى كل شيء، مرادفه: قُنة وقُلة وشَقعة.

**قُنْب** - فارسي [كُنْب] وأصل هذا النبات من بلاد الهند وفارس فنقل إلى اليونانية kannabis، ومنها إلى الإيطالية canapa وسائر لغات أوروبا.

**قُنبلَة** - تركي [قومبازَه] وهي كرة تُقذف من المدفع، مرادفها : قذيفة.

**قُند** - فارسي [كُند] وهو قصب السُّكّر.

**قُنْدس وقُنْدز وكُنْدَر** - فارسي [كُنْدسك] معناه: خصية الكلب، وهو كلب الماء وخصيته يُقال لها جندبيدستر.

**قُنْدسة وكُنْدجة** - فارسي [كُنْدَه] وهو خشبة يستعملها البنّاءون في بنیان القناطر.

**قُنْدِيل** - لاتيني candela معناه: شمعة يُستضاء بها، مرادفه: مصباح وسراج.



**قُنْصُلٌ<sup>(١)</sup>** - لاتيني consul معناه: مُستشار، ويُراد به في زماننا ممثل الدولة.

**قنطار** - لاتيني centenarium معناه: مئوي من centum مائة.

**قنطاريون وقنطوريون** - لاتيني centaurea منسوب إلى kentauros قنطورس اليوناني، وهو هولة أي ممسخ نصفه إنسان ونصفه فرس. ومعنى قنطورس في اليونانية: ناخر الفرس، وهو اسم حشيشة مرة الطعم.

**قنال** - لاتيني canalis معناه: مجرى الماء، مرادفه: قناة وترعة.

**قَنْدَلَتْ** - يوناني وهو خادم الكتيبة، وعربيُّه الفصيح: الجَلَازِيُّ. وهو خادم البيعة.

**قهرمان** - يوناني oikonomos معناه: مُدبِّر البيت، ويُراد به أمين الدخل والخرج. أما قهرمان الفارسي، فهو منحوت من قهر العربي، ومان الفارسي بمعنى صاحب. وهو مستعمل عندهم بمعنى: غالب وظاهر ومُظفّر، وهو لقب للشاه أيضاً.

**قولنج** - مرض يصيب القولون kolon اليوناني الذي معناه: شعبة من الأمعاء الغلاظ المشحمة، وهو بين الأعور والمستقيم.

---

(١) معناها في العربية القصير. وفي اصطلاح أرباب السياسة مأمور ترسله دولة إلى دولة أخرى أجنبية لأجل حماية حقوقها وتجارتها وتبعتها. وكان القنصل في الجمهورية الرومانية صاحب المقام الأول من الولاة تكون له سلطة ملك إلى سنة.

**قومندان** - إيطالي comandante معناه: في الأصل: أمير، أي مَنْ يأمر الجنود ويدير السفينة، مرادفه: أمير وإمام وقائد ورؤُتَان.

**قيثار** - يوناني kithara وهو آلة طرب ذات ستة أوتار توافق كُنَّارة العبرانية أما الرباب فله أربعة أوتار ثم إن [قيثار] نُقل من اليونانية إلى العبرانية [قيثُرس] (دانيال ٣ : ٥) .

**قريدس** - يوناني karabos ومنه الإنجليزي crab وهو الجُنْدُب البحري.

**قيراط** - مُعرَّب keration اليوناني ومعناه: قرن صغير، ويُطلق على قرن الخرنوب وعلى حبة الخرنوب أيضاً، وكان الأقدمون يزنون الذهب بالقيراط أي بحبة الخرنوب وكل ٢٤ حبة تساوي أوقية.

**قيروطي** - يوناني keraton معناه: مُشمَّع، ويُراد به مرهم يُضمَعُ به. قَيْنة - أي : مغنية. في الأصل العبراني معناها : الراقصة.

#### «ك»

**كابِلا** - إيطالي cappella معناه: مُعَبَّد أي: كنيسة صغيرة.

**كاتدرائية** - منسوب إلى kathedra اليوناني الذي معناه: مقعد وكُرسي، ويُراد به كنيسة كرسي المطران لأن كرسي المطران ، أي عرشه - يُنصب بها عادة.

**كاثوليك** - يوناني katholikos معناه: جامع شامل عام.

**كاغد** - فارسي [كاغد] معناه: ورق وصفحة.

**كافور** - في اليونانية kafoura وهو صمغ شجرة تنبت في الهند والصين واليابان أبيض لماع شفاف قابل الاحتراق طيب الرائحة ومر.

**كاهن** - عبراني [كهن] معناه: خادم الإله. وملك صديق هو كهن ليل عيسىون. (تكوين ١٤ : ١٨) وهوطي فيزع كهن أون. (تكوين ٤١ : ٤٥) والكاهن عند العرب معناه: القاضي بالغيب.

**كاوتشو** - لفظة أمريكية يُراد بها المطاط من مطأ الشيء مدء، وهو سيال أبيض يُستصغ من بعض أشجار في أمريكا.

**كبائيا** - إيطالي compagna معناه: شركة.

**كبر** - يوناني kapparis عربيء: الأصنف أبيض الزهر.

**كبسول وكبسول** - إيطالي capsula معناه: حقة صغيرة، مرادفه: قيس وهو قمع يحشى من ملح الزئبق فيشعل البارودة.

**كتخدا وكاخية** - تركي [كتخدا] يُراد به معتمد الوالي وكاتم سرء.

**كتونة** - عبراني [كتونيت] وفي الأرامية [كوتينا] وفي اليونانية chi-ton خيتن، وهو القميص من كتان وغيره الظاهر أنها مشتقة من الكتان مادتها وهو نبات معروف تتسج من لحائه الثياب.

**كر** - مكيال - في العبرانية [كر] وفي اليونانية koros .

كرباج - تركي [قرباج] وهو السوط.

كريون - إيطالي carbonio وهو عنصر الفحم في علم الكيمياء، ومنه كبرونات وهو المركب من الحمض الفحمي مع جسم آخر.

كرتون - إيطالي cartone معناه: ورق صفيق ومقوى.

كرخانه - فارسي [كارخانه] معناه: مُعمل.

كرز - يوناني kerasos وهو شجر سُمي بالكرز من كراسون وهي مدينة في آسيا الصغرى على ساحل البحر الأسود، ونقله إلى رومية القائد لوكولوس سنة ٧٢ ق.م راجع : فراسيا.

كراز - فارسي [كراز] وهو الغرافة نُقلت إلى الإيطالية caraffa فاسترجعتها العامة بلفظ كرافية، وعربيها: غرافة. وهي قنينة من زجاج دحل بطنها وضائق عنقها، كان يشرب بها عرب إسبانيا.

كرز - آرامي [كرز] (المستعمل الآن اكرز) معناه: وعظ، وفي اليونانية kērysso معناه: وعظ.

كرس - لاتيني conseerare معناه: قدس وبارك، ومجازاً خصص.

كرسف وكرفس - فارسي [كرشفا] وهو القطن.

كرفس - في الآرامية [كرفسا] (نبات).

كرتب - في الآرامية [كربا] (نبات).

**كرنتينا** - إيطالي quarantena معناه: أربعون يومًا، مرادفه: الحجر الصحي.

**كرنيته**<sup>(١)</sup> - إيطالي cornetta معناه: قرن صغير، وهو بوق نحيف يُنفخ فيه كزمرة.

**كروبيون وكرونية وكرويين وشارويين** - في العبرانية [كروب ج كروبيم] وهم يمثلون الملائكة غير المنظورين، إلا أن صورتهم المحسوسة إنما هي نور ذو أربعة أجنحة (تكوين ٣ : ٢٤ خروج ٢٥ : ١٩، حزقيال ١٠ : ٢١) ولكن أصل هذا اللفظ آشوري ومعناه: حارس؛ لأن سكان شنعار في بابل كانوا يصورون حفرًا في جدران الدور ثورًا ذا أجنحة ليحرس الأبواب والمداخل.

**كرُوسة**<sup>(٢)</sup> - إيطالي carrozza معناه: عربة وعَجَلَة.

**كرويا** - يوناني karyon وهو نبات بذوره عطرة يُتداوى بها. قال ابن سينا: الكرويا نبات معروف يشبه أغصانه وورقه بالرجلة، إلا أن لون أغصانه وورقه إلى الكمودة أمليل وقوته قريبة الأحوال من الآتيسون.

(١) وألبق ما تسمى به الماصُول، وهو آلة من آلات الطرب يُنفخ فيها.  
(٢) هي أداة ذات دواليب تركب وتجر الأثقال وقد عُرِّبها الكتبة بالعربية ج عَزيات، وهي سفن رواكد كانت في دجلة. واستعمل الشيخ إبراهيم اليازجي العربية بمعنى المركبة. وأول من استعملها ابن بطوطة في رحلته المشهورة في الكلام على بلاد الترك قال: وهم يسمون العجلة عربة بعين مهملة وراء وياء موحدة مفتوحات .. إلخ.

كِرْكَدَن - وفي الفارسية كِرْكَدَن، وفي اليونانية rinokeros معناه: جلد مستدير سمووا به وحيد القرن على سبيل المشابهة rinokeros indicos فرُسوه وعَرَبوه كركدن، أي: وحيد القرن الهندي ويجوز أن يكون الاسم فينيقيًا [قِرِن إحد]، أي : وحيد القرن.

كسْتِك وكُسْتِيح - فارسي [كُسْتِي] معناه: خيط غليظ. كسف وخسف الشمس والقمر كسوفًا - معرَّب اليوناني ekleipsis ومعناه: نقصان النور. وقد تُكسف الشمس لحيلولة القمر بينها وبين الأرض، مرادفه: احتجب.

كَسْتَنَة - لاتيني castanea وهو شجر، وفي اليونانية kastanon سُمي بأسم مدينة في بلاد اليونان بهذا الاسم.

كشتبان - فارسي [انكشتانه] معناه: إصبعي، مرادفه: قمع الخياط. كَشْكُول - آرامي [كُنْش كُل] معناه: جامع كل شيء، والمراد به خريطة المتكدي يجمع فيها رزقه، ومن كُنْش المذكور [كُنْش] في قانون ابن سينا، وهو دفتر يَكتب فيه الإنسان ما ينبغي أن يحفظه.

كعلك - تعريب [كالك] الفارسي.

كلسات وقلشين - لاتيني calcea معناه: غطاء عقب الرُّجُل. وجورب ج جوارب فارسي معناه: قير الرُّجُل، مرادفه: لفافة الرُّجُل.

إِكْليرُس - يوناني kléros معناه: إرث ونصيب، المراد به كهنة البيعة لأن الله نصيبهم.

**كمبيالة** - إيطالي cambiale معناه: ورقة تُبدل بنقود، مرادفه: السَّند للأمر والصك والوثيقة.

**كمبيو** - cambio معناه: بدل النقود وصرفها .

**كُمَر<sup>(١)</sup>** - فارسي [كمر] معناه: كُلى، ويُراد به منطقة من شعر تُشدّ على الحقوين.

**كُمرك** - وهو كمرّك في الفارسية والتركية، مرادفه: دار المَكْس، وما يؤخذ على البضائع والسلع يُقال له مكس ج مكوس.

**كمنجة<sup>(٢)</sup>** - فارسي [كمانجه] وهي آلة طرب ذات أوتار تشبه الريابة.

**كُنار** - فارسي [كُنار] وهو الثَّيق، أي حمل شجر السَّدر..

**كُنار أو كُناري** - هو عصفور أصفر اللون غُرَّيد منسوب إلى جزائر كناريا في غربي أفريقية.

**كُنار** - فارسي [كنار] يُراد به حاشية الثوب والطرف والساحل.

**كُنارة** - في الأرامية [كُنارا] وفي العبرانية [كُنُور] وهي تشبه kitha-ra اليونانية، أي: قيثارة ذات خمسة أوتار.

(١) العامة تعني به ما يوضع فيه الدراهم... وفصيحة الهمَّان.

(٢) قال في الشفاء: الكمنجه رباب معروف معرَّب كمانجه عرَّبه المحدثون كما قيل:

انهض خليلي ويادر	إنى سماع كمنجا
فليس من صدَّ ثيها	وراح عنا كمن جا

وإذا سُميت بالقيثارة يكون أولى: إذ جرى عليها أشهر الكتاب.

كُنَّاشَة وَكُنَّسَاش - في قانون ابن سينا - مشتق من [كَنَش] الأرامي ،  
أي: جَمْع، والمراد به دفتر يُدرج فيه ما يراد استذكاره.

كُنْبَاس - في مقدمة ابن خلدون - إسباني compas معناه: في  
الأصل: بركار، ثم قد استعملوه لقياس سمات الارتفاع فكان  
لهم كَحْك يهتدون به في سفر البحر.

كُنْبُوش - برذعة تُجعل تحت السرج - فارسي منحوت من كُن، أي :  
كفَل ويوش، أي : غطاء.

كُنْدُس - يوناني konyza وهي حشيشة تقتل برائحتها البِراغيث  
والخنافس ويُقال لها حشيشة البِراغيث.

كنيسة - من [كنوشتا] الأرامية لا من ekklēsia اليونانية، ومعناها:  
المجمع والجماعة.

كَهْرِيَاء - فارسي مركب من [كاه] أي: تين، ومن [رُيا] أي: جاذب.  
ويُطلق في زماننا على خواص الأجسام التي إذا حُكَّت جذبت  
الأجسام الخفيفة وبعثت النور وحركت الأعصاب ...

كورة - في اليونانية chora معناها: بلاد، وهي مأخوذة من [قَريه]  
العبرانية بمعنى بلاد، ثم نُقلت إلى السريانية [كوراً] وإلى  
العربية كورة بمعنى: قرية.

كوز - تصحيف [كوس] الأرامية والعبرانية ومنها الكأس، وتأتي  
بمعنى: الكأس والقدس والمشربة.



**كوفية وكفّية** - إيطالي cuffia معناه: غطاء الرأس، وkefalé هي اليونانية معناه: رأس.

**كولونيل** - إيطالي colounello معناه: قائد فيلق، وهو رتبة ولقب في قيادة الجنود عندهم.

**كونت** - لاتيني comes, itis معناه: رفيق الملك وملازم الأمير، وهو لقب شرف عندهم دون المركيز وفوق البارون فعربيته العرب في الأعصر المتوسطة. [قَوْمَس] بمعنى: الأمير، و [قَمَس] بمعنى: الرجل الشريف.

**كيرياسون** - يوناني Kyrie elaëson معناه: يا رب ارحم .

**كيلوس** - يوناني chylos خيلُس معناه: عصارة ومائع، وفي الطب هو استحالة الكيموس بعد اندفاعه من المعدة إلى المعى الدقيق إلى جوهر آخر سيال شبيه بماء الكشك، مرادفه: المهضوم، أي مطبوخ المعدة والخثارة.

**كيلو جرام** - يوناني chiloi-gramma معناه: ألف جرام، وهو يساوي ٢١٢ درهماً في بيروت .

**كيموس** - يوناني chymos خيمُس معناه: سيال وعصارة، وفي الطب هو استحالة الطعام في المعدة بعض الهضم إلى جوهر آخر هو مادة ثخينة إلى الاصفرار تأخذ لونها غالباً من لون الغذاء الذي تتحلب منه، مرادفه: عصارة الهضم.

**كيميا** - في اليونانية kymeia معناه: اختلاط وامتزاج، وهو الإكسير عند القدماء كانوا يحولون به المعادن إلى ذهب وفضة.  
**كينا وكينه وقينا** - إسبانيا quina وهو اسم شجرة قشرها مرّ الطعم يطرد الحُمى ومنشؤها بلاد برّو في أمريكا.  
**كيوان** - اسم زُحل بالفارسية وكَوْن بالأرامية.

#### «ل»

**لازورد** - فارسي [لازورد ولاجورد] وهو حجر كريم أزرق اللون.  
**اللات** - صنم - هو مؤنث إل أي الإله في الآشورية؛ فيكون معناه: الإلهة.  
**لجنة ولجنة ولاجون** - يوناني legion وفي اللاتيني legio, onis معناه: فرقة عسكر وجيش.  
**لعل** - حجر كريم أحمر - فارسي [لال] معناه: أحمر.  
**لغم** - تركي [لغم] معناه: قناة ومجرى و orygma في اليونانية معناه: حفرة، والمراد به حشوة بارود تُدسّ في ثقب الصخور فتتسبب مرادفه: نسفة.  
**لَقَنَ وَلَقَنَ** - في الفارسية [لكن] وفي اليونانية lekanē وفي الأرامية [لقنا] معناه: طست من نحاس يُغسل فيه.

لَكَ - فارسي [لك] وهو صبغ أحمر يُصبغ به ويُطلى به أيضًا، وقد نُقل إلى الإيطالية lacca وإلى الإفرنسية laque.

لَمَيا - يوناني lampas معناه: لامع، والمراد به السراج والمصباح.

لوبياء - في الفارسية [لوبيه ولوبييا] منشأ هذا النبات بلاد الهند فيكون اسمه هنديًا، وهو نبات يعرّش، له سنوف فيها حبوب لونها أبيض وأحمر ويُقال له الدّجر والثامر.

لُور - تركي [لور] معناه: جبن المعز. ولُورا في الفارسية يطلقونه على القريشة عندهم، أما اللَّبّا فهو أول اللبن في النتاج.

لوكندة - إيطالي locanda معناه: للإيجار، ويراد به فندق، مرادفه: نُزل ومنزل.

لِتر ولِيتَر - يوناني lytron مشتق من lya فَلَكَ، وهو الأصل في كيل المائعات.

ليتورجية - يوناني leitourgia معناه: الخَرْفِيُّ: خدمة عمومية، والعَرْفِيُّ: قداس.

ليمون - فارسي [لِيمُو] وأصل هذه الشجرة من الهند، فيكون اسمها هنديًا.

ليموناضة - إيطالي limonata معناه: به ليمون، وهو عبارة عن ماء بارد يُعصر فيه ليمون ويذُرُّ عليه سَكَّر فيُشرب، مرادفه: شربة ليمون.

## « م »

**مادلّيا** - إيطالي madaglia معناه: قُرْصَة معدن صغيرة جدًا، مرادفه: التوط يعلق بالعنق.

**ماخور** - فارسي منحوت معناه: شرب الخمر، والمراد به بيت الرّيبة والفسق.

**مار** - آرامي [مارا] معناه: السيد وماري - آرامي [ماري] معناه: سيدي. ومار عندنا وعندهم يُراد به قديس أمام اسم القديس خاصة.

**مالاريا** - إيطالي malaria معناه: هواء رديء، مرادفه: الحُمى الخبيثة.

**مالج ومالق** - فارسي [ماله] وعربيّه: المسيعة والمِلط.

**مالوش** - من الآرامي [ملش] أي: نتش ونتف، وهو دودة تقرض أصول النبات وفي اللاتينية bruchus .

**مِتر** - يوناني metron معناه: قياس، وهو الأصل في قياس المساحة.

**مجوس** - في الآرامية [مجوشا] وفي اليونانية magos وفي اللاتينية magus وفي العبرانية [مج] وَرْبُ مَج رئيس المجوس (أرميا ٢٩ : ٣) وَمَج أو مَاج لفظ آشوري معناه: عظيم. وذكر هيرودوت أن المجوس magoi كانوا السبط السادس من أسباط مادي الستة وكانوا حكماء. وقال أحد العلماء: إن لفظ مجوس منذ القرن الثالث صار يدل على السُّحرة وَعَبَدَة النار.

مُخل - يوناني mochlos مُخلص، وعرييه: العُتلة والزُّيرة.  
مَرّ - إيطالي marra وهي المسحاة، أي: مجرفة عقفاء. أما التي تشبه  
الرفش، فيُقال لها : المقلب.

مَرَجَان - (١) صفار اللؤلؤ (٢) الخرز الأحمر (٣) عروق حمر تطلع  
من البحر كأصابع الكف وهو المشهور (٤) بقل ريبيعي (فطر  
المحيط) في اليونانية margarita معناه: لؤلؤ ودُرّ، وهو مادة كلسية تتكون  
في مقابن الحيوان الهلامي الذي يعيش في جوف الصدفة  
البحرية والنهرية وهو يوافق المعنى الأول، وهذا يُقال له  
بالفارسية: مُرواريد، أي اللؤلؤ. أما الذي بالمعنى الثالث  
فيُقال له في اليونانية korallion أي المرجان، وهو يكون  
غالبًا أحمر اللون وقد يكون أبيض به نقط حمر. أما الذي  
بالمعنى الرابع فيُقال له بالإيطالية margherita على سبيل  
الاستعارة، وهو الأقحوان زهر معروف. أما الذي بالمعنى  
الثاني فاستعماله مجازي ظاهر.

مُرداستج ومُرادسنتك ومُرسنتك - فارسي معناه: الحجر المحرق،  
وهو الرصاص المحرق المتحول إلى مادة حمراء ثقيلة جدًا.

مردكوش ومردقوش ومِرزنجوش ومِرزجوش - فارسي [مُرزَن  
كوش] معناه: أذان الفأر، وهو ضرب من الرياحين دقيق  
الورق أبيض الزهر طيب الرائحة. وفي اليونانية -sampsy  
chon سمبسيخن، وقد عرّوه سمسقا.

- مَرْزِيَّان** - فارسي [مَرْزِيَّان] معناه: حافظ الحدود وحارس التخوم..
- مارستان** - راجع : بيمارستان.
- مركيز** - إيطالي marchese مشتق من marca أي: عَلَم وإِزَم وأُرْفَة ، سَمِّيَ بذلك لأنه كان مسئولاً في الأعصر المتوسطة على إقطاعات ذات أعلام، والآن إنما هو لقب شرف دون الدُّوق وفوق الكونت.
- مَرْمَرٌ** - يوناني marmaron معناه: لامع أبيض يقق، ويُراد به الرخام المعروف.
- مرميس** - يوناني mouokéros معناه: وحيد القرن، وهو الكركدن.
- مسترده** - إيطالي mostarda معناه: رُبُّ الخردل.
- مَسْطَرَة** - إيطالي mostra معناه: عَرَضُ البضاعة وغيرها، مرادفه: مثال.
- مَصْطَلَكِي** - يوناني mastiché هو عصارة شجرة تشبه الفستق والبطم تجمد فتتعدّد صمغاً يُعلِّك، مرادفه: العَلِّك.
- مِكْرُوب** - يوناني منحوت من mikros أي صغير، و bious أي حي، وهو كائن حي لا يُرى بالعين المجردة يعيش في الماء والدم والهواء..
- مكرسكوب** - يوناني مركب من mikros أي صغير، و skopéo راقب ورصد، مرادفه: مَجْهَر.

**مَكُوكٌ<sup>(١)</sup>** - طاس يُشرب به ومن مَكُوك النَّسَاج على التشبيه ويُقال له بالفارسية : مُوم وبالإفريقية navette التي في الأصل معناها : سفينة صغيرة. فتوضع في المكوك الوشيعية فيخرج منها خيط يكون لحمه للسدى.

**ملاك** - أحد الأرواح السماوية. في العبرانية [مَلَأَك] في لَأَك ممان، وفي الأرامية [مَلَاكَا] في لَأَك ممان، وفي العربية ملاك في لَأَك ممان وهي أَلَك وهو الأصح معناه: أبلغ الرسالة، ثم قالوا : مَلَكٌ ومَلَاك مخفف مَلَأَك والأصل مَأَلَك أي رسالة. قلت: مَأَلَك مصدر ميمي استعملوه بمعنى المفعول مشتقاً من أَلَك العربية، فيكون معنى الملاك : مُرسل يرسله الله إلى البشر لتبليغ إرادته.

**مَلَنَخُولِيَا** - يوناني melagcholia (مالانخوليا) معناه: المرة السوداء ، أحد الأخلاط الأربعة إنما يُراد بها نتيجتها أي فساد الفكر ، وسببه يكون في الدماغ من سوء مزاج بارد يابس أو في الطحال الذي لا يقدر على جذب السوداء من الدم. وإفراط القم قد يولد المَلَنَخُولِيَا، مرادفها: السوداء أو تصغيرها السويداء.

(١) هو عندهم ما يُلَفُّ عليه الخيوط لحمة الثوب. وفصيحة الوشيعية، وهي الخشبية يُلَفُّ عليها ألوان الغزل والقصة يجعل فيها النَّسَاج لحمة الثوب للتمسح. ويُقال وشع القطن لَفُّهُ بعد ندفه، أو هو أن يُدار الغزل باليد على الإبهام والخنصر فيدخل في القصة.

**ملوخيا وملوخية** - يوناني malachē (ملاخيه) وهو الخُبْازي.

**مليون** - إيطالي milione معناه: صرْفِيًا، ألف كبير، إنما المراد به ألف ألف أو عشر كُرَّات، مرادفه: رِبوة.

**مَموت ومموث** - لفظ مستعمل فسي سيبيريا (روسيا) mammut و mammouth المراد به: قِبل طويل الشعر أعقف العاج قد انقرض من زمان غير بعيد، خلافاً لما قيل فيه إنه كان موجوداً قبل التاريخ فقط.

**مناورات** - عامي إفرنسي manoeuvre في الأصل اللاتيني معناه: عمل اليد، ولكن يُراد به الآن تمرين.

**منجنيق** - آلة كان يُرمى بها الحجارة قديماً - فارسي [مَنْ جِه نِيك] معناه: أنا ما أجود في، مرادفه: مرشاق.

**مهر** - فارسي [مُهر] معناه: خاتم وختم، والمهردار معناه: حافظ الخاتم وصاحب الختم وهو وظيفة في حكومتهم.

**مهرجان** - عيد للفرس كان يقع في ١٦ من شهر [مهر] في الاعتدال الخريفي، وهو منحوت من [مهر] أي حُب، وشمس. و [گان] أي متصل.

**مُويد ومُويدان** - فارسي [مُويدج موبدان] معناه: حكيم وكاهن المجوس.

**موز** - شجر أصله من بلاد الهند واسمه هندي.



**مَوْزَج** - فارسي تركي [مَوْزَه] وهو حذاء طويل الساق.

**مُوسِيقَى** - يوناني mousikê techaê معناه: صناعة الغناء والألحان والترنم.

**مُومِيا** - وهي التركية موميا لعله مأخوذ من موم الفارسي الذي معناه: شمع، والمراد به الأجساد المحنطة، وقد عمّ التحنيط في مصر في عهد الدولة السادسة.

**مونوثوليتي** - نسبة إلى mono-thélêsis اليوناني الذي معناه: مشيئة واحدة.

**ميل** - يوناني mèlê وهو المُلْمُول والمِرْوَد والمكحال.

**مِيل** - لاتيني milia passcum معناه: ألف قدم، وقد يختلف طوله باختلاف البلدان.

**مليار وميليرد** - إفرنسي milliard معناه: ألف مليون.

**مينّا** - مأخوذ من مينا الفارسي وهذا من émail الإفرنسي وهذا من smalto الإيطالي وهذا من smalts الجرمانى وهذا من ظلم العربي، ويُراد به طلاء مركب من سحق الزجاج والصنّوان والقلي وغيرها، كان عرب الأندلس يطلقون به قصورهم وجدران دُورهم.

**مينّاء** - في اليونانية limên وفي الأرامية [لِمانا] معناه: في اللغتين: مرفأ ومرسى، أما marina الإيطالية فمعناها: ساحل البحر وسيفه.

## « ن »

**نارجيل** - في الفارسية [ناركيل] وهو الجوز الهندي، ومنه التاركيلة لتدخين التتليك الفارسي.

**ناردين** - تعريب اللاتيني nardinus وهو منسوب إلى nardos اليوناني المأخوذ من العبراني [نِزْد]، وهو نبات عرقه أسود طيب الرائحة له سنبل زهره عطري يُستخرج منه طيب ثمين. والأصح أن يُسمى سنبل الترد أو السنبل التردى أو الترد على الأصل العبراني. ومن حيث منبته يُقال له السنبل الهندي والسموري والرومي والسويسري... ومن حيث طيبه يُقال له سنبل الطيب، وكتابتته نرد صواب على الأصل العبراني وناردين غلط. ما دام الملك في مُحَدِّقَه يفيح نردى رائحته. (نشيد ١ : ١٢) .

**ناقوس** - آرامي [ناقوشا] معناه: مُصَوِّت. مشتق من نَقَش، أي ضرب وقرع ودق، وهو اسم لخشبة ثم لحديدة ثم لطاس من نحاس يُقرع لأوقات الصلاة في الكنائس.

**ناموس** - يوناني nomos معناه: عادة وشريعة وسُنَّة.

**ناولون** - يوناني naulon معناه: أجرة المركب وجُعل السفينة.

**ناووس** - يوناني naos معناه: في الأصل، مسكن ثم معبد أي مكان الرجال في الكنيسة، ولما كان الناس يقبرون موتاهم في الكنائس صار يُطلق على القبر أيضاً.

نَاي - فارسي [نَاي] وهو الزمارة.

نَبراس - آرامي [نَبرشتا] معناه: اللهب والضيء، مرادفه: المصباح.

نَبريج - فارسي [ماريج] معناه: حَيَّة ملتوية.

أَنبُوب - في الآرامية [أَبُوبا] وهي الأصل العبراني [نَبُوب] في بوب  
معناه: فارغ وأجوف ومحفور، ويُراد به ما بين العقدين من  
القصص فنقل إلى الإنجليزية pipe بمعنى الأنبوب، وهو  
قصبه جوفاء يُنفخ فيها للتزميز وقد تكون من معدن.

نَجاشي - حيشي [نيجوسي] معناه: ملك، ج ناجاستي: ملوك (جيم  
مصرية).

نَرجس - في الفارسية [نَركس] وفي اليونانية narkissos، وهو  
جنس من الرياحين زهره أصفر وله ستون نوعاً منها نوع  
زهره أبيض جميل.

نَرد - في الفارسية [نَرد] وهو لعبة اخترعها أردشير ملك الفرس أو  
بزرجمهر أو غيرهما، وتُعرف عند العامة بلعبة الطاولة.

نَشا - في الفارسية [نَشاسته] وهو مادة بيضاء متفركة تُستخرج من  
نقيع الأرز والقمح والشعير والبطاطا.

نُشادر - وفي الفارسية [نُشادر] يُراد به ملح الأمونيا.

نَافجة - فارسي [نافه] وهو سرّة غزال المسك.

نَفير - فارسي [نَهور] وهو البوق والناقور يُنفخ فيه.

نكر - في اللاتينية negare .

نمرة - إيطالي numero معناه: عدد ورقم.

نمبرشت - فارسي مركب من نيم أي: نصف، وبرشت أي: مشوي.

نمق - فارسي [نامه] معناه: كتاب.

نمسا - في التركية [نمجه] وهو لفظ [بولكو] نسبة إلى Polska (بولشا) ومعناه: الشرقي، وهو ترجمة لفظ Austria، أي المملكة الشرقية. ومعنى بولشا السهل، وفي الإيطالية Polo-nia بولونيا وفي الإنجليزية Polande بولند. وهي مملكة قد اجتمع شملها بعد الحرب الكونية سكانها نحو ٣٠ مليوناً.

نمودج - فارسي [نموده] معناه: مثال، وهو مشتق من نمودن أي: أظهر ومثل.

نوتي - يوناني nautikos معناه: سفني نسبة إلى naus سفينة، مرادفه: الملاح والبحري.

نوروز - ونيروز - فارسي [نوروز] معناه: يوم جديد، وهو مركب من نو أي: جديد، وروز أي: يوم، ويُراد به أول يوم من السنة عندهم.

نؤور - دخان الشحم - إيطالي (nero fumo) معناه: أسود، وهو يُتخذ من دخان الشحم وغيره.

نيزك ونيزة - فارسي [نيزه] معناه: رمح.

نیشان - فارسي [نشان] معناه: علامة، مرادفه: وسام.

نِيل - فارسي [نيل من نِيلِي] معناه: أزرق، وهو نبات يُصبغ بعصارته ومنقوعه ويُقال له بالعربية: عِظْلَم.

نِيلُوْفَر - فارسي [نِيلُوْفَر] وهو مركب من نيل أي: أزرق، وير أي: جناح. وهو نبات أصله في الماء وورقه وزهره فوق الماء، سُمِّيَ بذِي الجناح الأزرق على التشبيه.

#### « هـ »

هَالَة - يوناني alos وهو الطفاوة والدارة حول القمر والشمس.

هَآوَن - فارسي [هَآوَن] وهو جرن صغير من نحاس وصُفَر يُدَقُّ فيه الذرور دَقًّا ناعماً.

اهراء - عامي لاتيني horreum معناه: مخزن القمح والبُرّ والحنطة مرادفه: بيت المؤونة.

هرطقة - يوناني airesis معناه: بدعة وشيعة.

هَلَلُويَا - عبراني [هَلَلُويَه] معناه: سَبَّحُوا الرب، وهو منحوت من: هلل أي سَبَّح، وبه مقطوع من يهوه، أي الرب.

هَمِيَان - في الفارسية [هَمِيَان] معناه: كيس الدراهم، وكان الناس قديماً يتمنطقون به.

هَمَايُون - في التركية [هَمَايُون] معناه: سعيد وسلطاني وملوكي، وفي الفارسية هو مركب من هَمَا أي: عتقاء أو طائر آخر، ويون أداة النسبة. ويأتي بمعنى عزيز وجليل، ولا يتمتع به إلا الملك.

هندباء - هي الإيطالية indivia وهي اللعامة.

هنداز - فارسي [ندازة] معناه: ذراع بمعنى مقياس، ومنه هندس، أي: هند وقاس.

هندام- فارسي [ندام] معناه: قامة وقل، ومنه هندم.

هَيْكَل - هي العبرانية [هَيْكَل] وفي الأصل الآشوري [كَلو] معناه: بيت كبير وقصر الملك و [أو] في التركية معناه: بيت و oikos هي اليونانية معناه: بيت، فاستعمله اليهود لبيت الرب الذي بناه سليمان ولقصر الملك دانيال (١ : ٤) واستعمل السريان [هَيْكَلًا] بمعنى : قصر الملك وبيت الأصنام والمصلّى، واستعمل العرب الهيكل مجازاً للضخم من الحيوان فقالوا: فرس هيكل وللطويل من النيات. أما استعماله في حلب بمعنى المذبح، فهو خطأ فاحش ومخالف للمعنى الرمزي الذي يستعمله آباء الكنيسة. على أن [هيكل] الذي يستعمله بعضهم في زماننا بمعنى عظام الميت، إنما هو تعريب skele- ton اليوناني الذي معناه: جثة يابسة.

هَيْوَلِي - يوناني ylê معناه: مادة هي عُرف الفلاسفة.

## «و»

واح - واحة واحات - تعريب uit وهو لفظ مصري قديم معناه: محطة، ويُطلق على واحة في صحراء أفريقية لا تخلو من قصب، فيها عين ماء مزروع حولها نخيل.  
وُجاق<sup>(١)</sup> - تركي [أوجاق] معناه: موقد وكانون.  
وَيْن- عنب أسود- يَيْن في العبرانية معناه: خمر، وهو oinos في اليونانية و vinum في اللاتينية، أي خمر.

## «ي»

ياسمين - فارسي [ياسمين] نقله بَحَّارة البرتغال إلى أوروبا نحو سنة ١٥٦٠، وهو مستعمل بهذا الاسم في جميع اللغات وهو -ias mē في اليونانية. وقيل إن أصله مصري، وهو نبات يلتوي على الشجر زهره أبيض طيب الرائحة.  
ياقوت - يوناني yakithos وفي اللاتينية hyacinthus، وهو حجر كريم لونه أحمر.

(١) ومعناها: موضع النار. وعربها الفصيح الوطيس وهو التور، وقيل: هو حَفِيرَة يُختبِز فيها ويُشْتَوَى. وقيل: حجارة مدورة إذا حميت لم يقدر أحد أن يطأ عليها. ومنه قولهم: حمي الوطيس، أي اشتدت الحرب.

يَاسُون - يوناني anison وهو نبات زهره أبيض طيب الرائحة ويستقطرون العَرَق من نقيعه.

يَرَقَان - يوناني ikteros معناه: مرض الصفراء، وهو يسبب اصفرار الجلد. يَشَب ويشف ويشم ويصب ويصف - عبراني [يَشْفِه] معناه: مصقول، وهو مشتق من [شَفَه] صقل. ونقل إلى اليونانية iaspis ومنها إلى سائر لغات أوروبا، وهو حجر كريم قاس قليل الثمن مختلف الألوان منه الأحمر والمزهر.

يَلْمَق- في الفارسية [يَلْمَه] معناه: قباء، وفي التركية [يَلْمَه] معناه: درع ذات قِطْع.

(انتهى)



### حاشية

قال الزمخشري في أساسه: البرهان بيان الحجة من البرهرة وهي البيضاء من الجواري، كما اشتق السلطان من السليط لإضاءته. قلت: السلطان لفظ آرامي [شولطانا] معناه: المتسلط، أي صاحب السلطة، وهو مشتق من [شَلَطَ] أي تسلط .

قال ابن دريد: اشتقاق السيف من قولهم: ساف ماله، أي هلك. قلت: السيف تعريب اليوناني xifos كَيْفُس، وفي العبرانية [حَرْب] أي حربة، وهو مشتق من [حَرْب] أي حَرْب.

قال ابن الأثير: إن الخمر من الخمار لأنها تخمر العقل أي تستره. قلت: الخمر لفظة آرامية [خَمَرًا]، وهو مشتق من [خَمَر] العبراني أي إحمَر، سُميت خمرًا أي حمراء من لونها الأحمر.

قال ابن خلدون في مقدمته: الأنبرذور ولعل المتوج معنى لفظة الأنبرذور. قلت أنبرذور تعريب Imperator اللاتيني، ومعناه: الأمير، وهو مشتق من impero أمر يأمر وكان يُطلق على أمير الجيش، وقد أطلقتها العامة على الملك وعلى ملك الملوك أيضًا.

قال الطبري في تاريخه: إن اسم إسكندر مركب من اسم أمه هلاي واسم شجرة يُقال لها بالفارسية سندر. قلت: إن اسم إسكندر

لفظة يونانية معناها: ناصر الرجل، وهو مركب من Aléxō : نصر،  
ومن Anér, andros : رَجُل.

قال السيوطي في مزهره: أبجد هوز حطبي..... هم ملوك. قلت:  
هي الحروف الهجائية التي اخترعها الفينيقيون في القرن الخامس  
عشر قبل الميلاد، وُجِّعت بهذه الكلمات تسهيلاً لاستظهارها فقط.

(تسم)



## فهرس الكتاب

الموضوع	الصفحة
تقديم .....	٣
فاتحة الكتاب .....	٥
مادة «أ» .....	٩
مادة «ب» .....	١٥
مادة «ت» .....	٢٨
مادة «ج» .....	٣٢
مادة «ح» .....	٣٥
مادة «خ» .....	٣٦
مادة «د» .....	٣٩
مادة «ر» .....	٤٥
مادة «ز» .....	٤٧
مادة «س» .....	٥٠
مادة «ش» .....	٥٦
مادة «ص» .....	٦١
مادة «ض» .....	٦٤
مادة «ط» .....	٦٤

الموضوع	الصفحة
مادة «ج»	٦٧
مادة «غ»	٦٨
مادة «هـ»	٦٩
مادة «ق»	٧٥
مادة «ك»	٨٢
مادة «ل»	٩٠
مادة «م»	٩٢
مادة «ن»	٩٨
مادة «هـ»	١٠١
مادة «و»	١٠٣
مادة «ي»	١٠٣
حاشية	١٠٥
فهرس	١٠٧